



BETRIEBSANLEITUNG

STIER berührungsloser Spannungsprüfer

12 bis 1000V AC IP67, Taschenlampe

Artikel-Nr./ N°art.: 905601

25.07.2025





EG-Konformitätserklärung



Der Hersteller,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass folgendes Produkt:

STIER berührungsloser Spannungsprüfer (905601)
EAN: 4251709626985

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

EN 61010-1: 2010+A1: 2019, EN IEC 61010-2-030: 2021+A11:2021, EN IEC 61010-2-033: 2021+A11:2021, EN IEC 61326-1: 2021, EN IEC 61326-2-1: 2021, EN IEC 61326-2-2: 2021

Bei einer unbefugten baulichen Veränderung oder Ergänzung der Produkte kann die Sicherheit in unzulässiger Weise beeinträchtigt werden, sodass die EG-Konformitätserklärung ungültig wird.

Name und Anschrift der bevollmächtigten Person für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Deutschland

Hinweis: Die oben genannte Person ist zugleich bevollmächtigt, diese Konformitätserklärung im Namen des Herstellers zu unterzeichnen.

Unterschrift:

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "T. Tschötsch".

Berlin, den 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Geschäftsführer und Gründer



EC declaration of conformity



The manufacturer,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declares in sole responsibility that the following product:

STIER Non-Contact Voltage Tester (905601)
EAN: 4251709626985

to which this statement relates, complies with the following guidelines:

EN 61010-1: 2010+A1: 2019, EN IEC 61010-2-030: 2021+A11:2021, EN IEC 61010-2-033: 2021+A11:2021, EN IEC 61326-1: 2021, EN IEC 61326-2-1: 2021, EN IEC 61326-2-2: 2021

In the event of an unauthorized structural change or addition to the products, safety can be impaired in an impermissible way, so that the EC declaration of conformity becomes invalid.

Name and address of the authorised person for the compilation of the technical documentation:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germany

Note: The above-mentioned person is also authorized to sign this declaration of conformity on behalf of the manufacturer.

Signature:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be "T. Tschötsch".

Berlin, the 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Managing Director and Founder



Declaración CE de conformidad



El fabricante,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Declara bajo exclusiva responsabilidad que el siguiente producto:

Comprobador de tensión sin contacto STIER (905601)
EAN: 4251709626985

a la que se refiere esta declaración, cumple con las siguientes pautas:

EN 61010-1: 2010+A1: 2019, EN IEC 61010-2-030: 2021+A11:2021, EN IEC 61010-2-033: 2021+A11:2021, EN IEC 61326-1: 2021, EN IEC 61326-2-1: 2021, EN IEC 61326-2-2: 2021

En el caso de un cambio estructural no autorizado o una adición a los productos, la seguridad puede verse afectada de manera inadmisibles, de modo que la declaración CE de conformidad deje de ser válida.

Nombre y dirección de la persona autorizada para la elaboración de la documentación técnica:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Alemania

Nota: La persona mencionada anteriormente también está autorizada a firmar esta declaración de conformidad en nombre del fabricante.

Firma:

Berlin, el 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Director General y Fundador



Déclaration CE de conformité



Le fabricant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Déclare en toute responsabilité que le produit suivant :

Testeur de tension sans contact STIER (905601)
EAN : 4251709626985

à laquelle se rapporte cette déclaration, respecte les directives suivantes :

EN 61010-1: 2010+A1: 2019, EN IEC 61010-2-030: 2021+A11:2021, EN IEC 61010-2-033: 2021+A11:2021, EN IEC 61326-1: 2021, EN IEC 61326-2-1: 2021, EN IEC 61326-2-2: 2021

En cas de modification structurelle ou d'ajout non autorisé aux produits, la sécurité peut être altérée de manière inacceptable, de sorte que la déclaration CE de conformité devient invalide.

Nom et adresse de la personne habilitée pour l'établissement de la documentation technique :
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Allemagne

Remarque : La personne mentionnée ci-dessus est également autorisée à signer cette déclaration de conformité au nom du fabricant.

Signature:

Berlin, le 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur général et fondateur



Dichiarazione di conformità CE



Il produttore,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlino

Dichiara in esclusiva responsabilità che il seguente prodotto:

Tester di tensione senza contatto STIER (905601)
EAN: 4251709626985

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti linee guida:

EN 61010-1: 2010+A1: 2019, EN IEC 61010-2-030: 2021+A11:2021, EN IEC 61010-2-033: 2021+A11:2021, EN IEC 61326-1: 2021, EN IEC 61326-2-1: 2021, EN IEC 61326-2-2: 2021

In caso di modifica strutturale o aggiunta non autorizzata ai prodotti, la sicurezza può essere compromessa in modo inammissibile, per cui la dichiarazione di conformità CE non è più valida.

Nome e indirizzo della persona autorizzata per la compilazione della documentazione tecnica:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Germania

NOTA: La persona sopra menzionata è inoltre autorizzata a firmare la presente dichiarazione di conformità per conto del produttore.

Firma:

Berlin, il 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, amministratore delegato e fondatore



EG-verklaring van overeenstemming



De fabrikant,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlijn

Verklaart als enige verantwoordelijkheid dat het volgende product:

STIER contactloze spanningstester (905601)
EAN: 4251709626985

waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoet aan de volgende richtlijnen:

EN 61010-1: 2010+A1: 2019, EN IEC 61010-2-030: 2021+A11:2021, EN IEC 61010-2-033: 2021+A11:2021, EN IEC 61326-1: 2021, EN IEC 61326-2-1: 2021, EN IEC 61326-2-2: 2021

In het geval van een ongeoorloofde structurele wijziging of toevoeging aan de producten kan de veiligheid op ontoelaatbare wijze in het gedrang komen, zodat de EG-conformiteitsverklaring ongeldig wordt.

Naam en adres van de gemachtigde voor het opstellen van de technische documentatie:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Duitsland

Opmerking: Bovengenoemde persoon is ook bevoegd om deze conformiteitsverklaring namens de fabrikant te ondertekenen.

Handtekening:

Berlin, de 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, directeur en oprichter



Deklaracja zgodności WE



Producent,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że następujący produkt:

Bezkontaktowy tester napięcia STIER (905601)
EAN: 4251709626985

do których odnosi się niniejsze stwierdzenie, jest zgodny z następującymi wytycznymi:

EN 61010-1: 2010+A1: 2019, EN IEC 61010-2-030: 2021+A11:2021, EN IEC 61010-2-033: 2021+A11:2021, EN IEC 61326-1: 2021, EN IEC 61326-2-1: 2021, EN IEC 61326-2-2: 2021

W przypadku nieautoryzowanej zmiany konstrukcyjnej lub dodatku do produktów, bezpieczeństwo może zostać naruszone w niedopuszczalny sposób, tak że deklaracja zgodności WE stanie się nieważna.

Nazwa i adres osoby upoważnionej do sporządzania dokumentacji technicznej:
Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Niemcy

Uwaga: Wyżej wymieniona osoba jest również upoważniona do podpisania niniejszej deklaracji zgodności w imieniu producenta.

Podpis:

Berlin, 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, Dyrektor Zarządzający i Założyciel



EG-försäkran om överensstämmelse



Tillverkaren,

Stier Industrial GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin

Förklarar på eget ansvar att följande produkt:

STIER beröringsfri spänningsprovare (905601)
EAN: 4251709626985

som detta uttalande avser, uppfyller följande riktlinjer:

EN 61010-1: 2010+A1: 2019, EN IEC 61010-2-030: 2021+A11:2021, EN IEC 61010-2-033: 2021+A11:2021, EN IEC 61326-1: 2021, EN IEC 61326-2-1: 2021, EN IEC 61326-2-2: 2021

I händelse av en obehörig strukturell förändring eller tillägg till produkterna kan säkerheten försämrats på ett otillåtet sätt, så att EG-försäkran om överensstämmelse blir ogiltig.

Namn på och adress till den person som är behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen:

Tobias Karl Wolfgang Tschötsch
Contorion GmbH
Friedrichstraße 224
10969 Berlin, Tyskland

Notera: Ovan nämnda person är också behörig att underteckna denna försäkran om överensstämmelse på tillverkarens vägnar.

Underskrift:

Berlin, den 25.07.2025, Tobias Karl Wolfgang Tschötsch, VD och grundare

Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:



GEFAHR

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.



VORSICHT

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.



ACHTUNG

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.



HINWEIS

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

DE

Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

Urheberrecht

Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung obliegt der Stier Industrial GmbH. Die Betriebsanleitung darf ausschließlich mit schriftlicher Genehmigung vom Hersteller übersetzt, vervielfältigt oder an Dritte weitergereicht werden.



- DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



- DE GEFÄHRLICHE ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Entfernen Sie vor jedem Eingriff den dazugehörigen Akku oder ähnliche Risikofaktoren vermeiden.



- DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START – Vorsicht: Das Produkt kann nach einem Stromausfall o.ä. plötzlich neustarten.





ÜBER DIESE ANLEITUNG

BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. STIER Werkzeug ist langlebig, kraftvoll und widerstandsfähig. Ob Werkstattbedarf, Druckluft- oder Befestigungstechnik, Handwerkzeug oder Materialbearbeitung: Das breite STIER Sortiment bietet für all deine Herausforderungen echte Profi-Qualität.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurde.

ENTSORGUNG

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Ziehen Sie vor der Entsorgung des Produkts Möglichkeiten zur Abfallvermeidung (z. B. Veräußerung funktionsfähiger Produkte oder Reparatur) in Betracht. Entfernen Sie alle Betriebsmittel aus dem Produkt (Öl, Kraftstoff). Entnehmen Sie Batterien / Akkus und Lampen / Leuchtmittel vor der Entsorgung aus dem Produkt, wenn dies zerstörungsfrei möglich ist. Private Endkunden können das Produkt zur Entsorgung bei einer öffentlichen Sammel- oder Rücknahmestelle in ihrer Nähe abgeben. Adressen geeigneter Sammelstellen erhalten Sie von der Stadt- oder Kommunalverwaltung. Gewerbliche Endkunden können das Produkt zur Entsorgung an einer der folgenden Stellen abgeben: Hersteller.





RECHTSVORBEHALT

Die STIER Industrial GmbH haftet nicht für den Verlust von Daten auf eingesandten Geräten. Alle Angaben, die als Marken oder Dienstleistungsmarken bekannt sind, sind entsprechend hervorgehoben. Die Benutzung dieser Angaben soll nicht die Validität oder Reputation der Marken oder Dienstleistungsmarken beeinflussen. STIER Industrial GmbH behält sich vor, bei Bedarf Änderungen, Löschungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen oder Daten durchzuführen. Technische Daten, Spezifikationen und Erscheinungsbild können unangekündigt geändert werden und in den Darstellungen vom tatsächlichen Produkt abweichen.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER und das STIER-Logo sind eingetragene Marken von STIER Industrial GmbH



ONLINEMANUAL

Durch den Scan des folgenden QR-Codes gelangst du zur digitalen Version der Betriebsanleitung. Gib dazu bitte die Herstellernummer (**905601**) in das Suchfeld ein

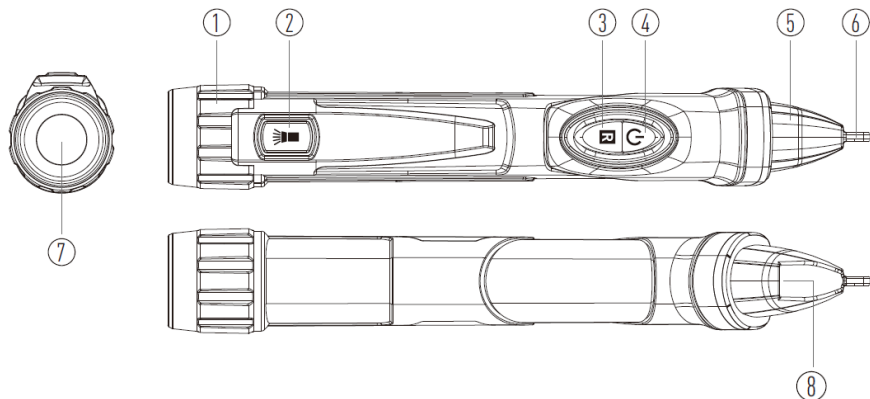
Inhaltsverzeichnis

1	Technische Daten	12
2	Sicherheitsanweisung	13
3	Inbetriebnahme	14
4	Batterien wechseln	16
5	Pflege und Wartung	16

1 Technische Daten

	STIER berührungsloser Spannungsprüfer (905601)
Spannungserkennungsbereich	100V bis 1000 VAC, 12V bis 1000 VAC
Frequenzbereich	50/60 Hz
Batterie	2 x AAA 1.5 V
Betriebstemperatur	0° bis 50°C (32° bis 122° F)
Lagertemperatur	-10° bis 60° C (14° bis 140° F)
Luftfeuchtigkeit	Maximal 80%
Betriebshöhe	2000 m
Verschmutzungsgrad	2
Sicherheitskonformität	CAT IV 1000V
IP-Bewertung	IP67
Abmessungen	157 x 26 x 23 mm (6.18 x 1.02 x 0.9 in)
Gewicht	57g (2 oz)

Produktdarstellung



Nr.	Bezeichnung
1	Schraube des Batteriedeckels
2	Taschenlampen-Taste
3	Bereichswahltaste
4	Ein/Aus-Taste
5	LED-Indikator
6	Prüfspitze
7	Taschenlampe
8	Arbeitsleuchte

2 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche)

Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.



Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag und/oder schweren Verletzungen führen.

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihre Arbeitsfläche stets sauber und ausgeleuchtet. Ein nicht befolgen kann in Unfällen enden.

Sicherheitsmaßnahmen



VORSICHT

- Die Sicherheitsfunktionen des Prüfgeräts schützen den Benutzer möglicherweise nicht, wenn das Gerät nicht in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers verwendet wird.
- Prüfen Sie das Prüfgerät vor der Verwendung an einer bekannten stromführenden Quelle, innerhalb des Wechselspannungsbereiches des Prüfgeräts, um sicherzustellen, dass es funktionstüchtig ist.
- Die Art und Dicke der Isolierung, der Abstand zur Spannungsquelle, abgeschirmte Leitungen und andere Faktoren können den zuverlässigen Betrieb beeinflussen. Verwenden Sie andere Methoden, um die Spannung zu überprüfen, wenn Unsicherheiten bestehen.

Lassen Sie keine Kinder, oder andere Personen in die Nähe des Gerätes, während es benutzt wird.

- Verwenden Sie das Prüfgerät nicht, wenn es beschädigt erscheint oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Tauschen Sie im Zweifelsfall das Prüfgerät aus.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Spannungen, die höher sind als auf dem Prüfgerät angegeben.
- Seien Sie vorsichtig bei Spannungen über 30 Volt AC, da die Gefahr eines Stromschlags bestehen kann.
- Halten Sie alle geltenden Sicherheitsvorschriften ein. Verwenden Sie eine zugelassene persönliche Schutzausrüstung, wenn Sie in der Nähe von stromführenden Stromkreisen arbeiten - insbesondere im Hinblick auf die Gefahr eines Lichtbogenüberschlags.
- Betreiben Sie das Prüfgerät nicht, wenn die Warnung "Batterie schwach" erscheint. Tauschen Sie die Batterien sofort aus.

3 Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme



ACHTUNG

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Unversehrtheit des Prüfgeräts. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten Geräten.



HINWEIS

Das Prüfgerät kann die tatsächliche Spannung nicht ermitteln. Der

Spannungspegel, bei dem das Prüfgerät vom Niedrig- in den Hochspannungsmodus umschaltet, wird von der Art und Dicke der Isolierung, dem Abstand zur Spannungsquelle und anderen Faktoren beeinflusst.

Einschalten des Testers und Selbsttest

Drücken Sie kurz die Ein/Aus-Taste des Spannungsprüfers. Das Gerät führt nun einen Selbsttest durch.

Der Selbsttest ist erfolgreich, wenn:

- Der Piepser einmal piepst und die Bereichs-LED zweimal schnell blinkt, um anzuzeigen, dass der Tester eingeschaltet und betriebsbereit ist.

- Der Tester führt alle fünf Sekunden einen Selbsttest durch, wenn die AC-Spannung außerhalb des Erkennungsbereichs liegt.
- Die Bereichs-LED blinkt bei jedem bestandenen Selbsttest zweimal schnell.

Der Selbsttest ist fehlgeschlagen, wenn:

- Der Signalton ertönt, alle Anzeige-LEDs fünfmal blinken und sich dann ausschalten,

um anzuzeigen, dass das Prüfgerät nicht funktionieren kann.

Die Selbsttestfunktion des Testers zeigt an, dass der Tester normal funktioniert oder nicht funktionieren kann.

Ausschalten des Testers

Drücken Sie kurz die EIN/AUS-Taste. Das Prüfgerät piept zweimal und alle Anzeige-LEDs erlöschen,

um anzuzeigen, dass die NCV-Funktion ausgeschaltet ist.

Ausschalten des Signaltons

- Halten Sie bei ausgeschaltetem Prüfgerät die Ein/Aus-Taste gedrückt, bis die Bereichs-LED (grün oder gelb) leuchtet. Das Prüfgerät arbeitet nun ohne Piepser.

- Es ist nicht möglich, den Piepser auszuschalten, wenn das Prüfgerät eingeschaltet ist.

Überprüfen der Betriebsfähigkeit

Bevor Sie den Tester benutzen:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Bereichs-LED leuchtet.

2. Prüfen Sie den Tester an einer bekannten stromführenden Wechselspannung, die innerhalb des definierten Erfassungsbereichs des Testers liegt.

Hochspannungsmodus (100 V bis 1000 VAC)

- Die grüne Bereichs-LED leuchtet, um anzuzeigen, dass der Tester im Hochspannungsmodus arbeitet, wenn der Tester eingeschaltet ist und die Spitze des Testers in die Nähe einer Wechselspannung gebracht wird.

- Wenn der Tester eine Spannung innerhalb des definierten Erfassungsbereichs erkennt, leuchtet die rote LED des Testers konstant und der Piepser piept schnell.

Niederspannungsmodus (12 V bis 1000 VAC)

- Die gelbe Bereichs-LED leuchtet, um anzuzeigen, dass der Tester im Niederspannungsmodus arbeitet, wenn der Tester eingeschaltet ist. Halten Sie die Spitze des Testers in die Nähe einer Wechselspannung.
- Wenn der Tester eine Spannung innerhalb des definierten Erfassungsbereichs erkennt,

schaltet sich die gelbe LED aus, die rote LED blinkt und der Piepser piepst.

- Die Blink- und Piepsrate erhöht sich, je näher der Tester an die Spannungsquelle kommt.
- Wenn der Tester eine hohe Spannung erkennt, wechselt die rote LED in ein Dauerleuchten und der Piepser piepst schnell.

Ändern des Spannungsbereichs

- Drücken Sie die Taste "R" (Range), wenn der Tester mit NCV-Funktion eingeschaltet ist. Der Tester wechselt einmal zwischen dem Modus für niedrige Spannung und dem Modus für hohe Spannung.

- Die gelbe Bereichs-LED leuchtet auf, um anzuzeigen, dass das Prüfgerät im Niederspannungsmodus arbeitet, andernfalls leuchtet die grüne Bereichs-LED auf, um anzuzeigen, dass das Prüfgerät im Hochspannungsmodus arbeitet.

Anzeige für schwache Batterie

- Tauschen Sie die Batterien aus, wenn die Bereichs-LED nicht aufleuchtet.
- Wenn das Prüfgerät eingeschaltet ist und die Batterien für einen zuverlässigen Betrieb zu schwach sind, ertönt ein dreimaliger Piepton und die Bereichs-LED erlischt, um

anzuzeigen, dass das Prüfgerät nicht betriebsbereit ist.

- Tauschen Sie die Batterien aus, um die Betriebsfähigkeit wiederherzustellen.

Automatisches Abschalten

- Um die Batterien zu schonen, schaltet sich das Prüfgerät nach etwa 5 Minuten Inaktivität automatisch ab.
- Beim Ausschalten ertönt der Piepser zweimal und alle LEDs schalten sich aus.

Taschenlampe

- Drücken Sie kurz auf die Taste "Taschenlampe", um die Taschenlampe ein- oder auszuschalten.
- Um die Batterie zu schonen, schaltet sich die Taschenlampe nach ca. 5 Minuten automatisch aus.
- Der Piepser piepst zweimal, wenn sich die Taschenlampe ausschaltet

Arbeitsleuchte

- Halten Sie die EIN/AUS-Taste ca. zwei Sekunden lang gedrückt, wenn das Prüfgerät auf die NCV-Funktion gestellt ist. Das Prüfgerät schaltet die Arbeitsleuchte entweder aus oder ein.
- Der Status des Arbeitsscheinwerfers kann nur durch langes Drücken der Ein/Aus-Taste geändert werden.

4 Batterien wechseln

1. Schrauben Sie vorsichtig den Deckel des Batteriefachs auf der Rückseite des Testers ab.
2. Ersetzen Sie die Batterien durch zwei AAA 1,5V-Batterien. Beachten Sie die Polung.
3. Richten Sie die Abdeckung vorsichtig mit dem Tester aus, wie unten gezeigt.
4. Schrauben Sie den Deckel auf das Prüfgerät, bis er sich fest anfühlt. Verwenden Sie keine übermäßige Kraft.
5. Prüfen Sie den Betrieb, indem Sie das Prüfgerät an einer bekannten Wechsellastspannung innerhalb des definierten Erfassungsbereichs des Prüfgeräts verwenden.



HINWEIS

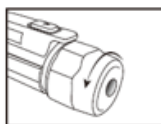
Wenn Batterien zum ersten Mal eingelegt werden, entfernen Sie bitte vorher den weißen, rechteckigen Sicherheitsstreifen.



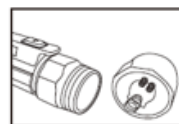
HINWEIS

Achten Sie beim Auswechseln der Batterien

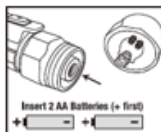
darauf, die Kappe fest zu verschließen, um den IP67-Wasser- und Staubschutz zu erhalten. Eine lose oder zu fest angezogene



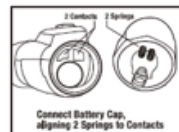
Ende des Prüfgeräts



Kappe mit Federn zum Ausrichten



Beachten Sie die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.



Drücken Sie die Kappe hinein und drehen Sie sie zurück auf das Prüfgerät.

Batterieabdeckung kann den Wasser- und Staubschutz beeinträchtigen.

5 Pflege und Wartung

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser ein.
- Wischen Sie Verschmutzungen mit einem weichen, mit reinem Wasser befeuchteten Tuch ab.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungen.
- Mischen Sie nicht verschiedene Batterietypen wie Alkali-, Kohle-Zink- oder wiederaufladbare Batterien.
- Behandeln Sie das Gerät mit Vorsicht.
- Bitte nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.



Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werden.

DE

Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für anderen Anwendungen zu verwenden.

Safety instructions and markings

Safety instructions and important explanations are marked by the following pictograms:



DANGER

Indicates indications that must be observed precisely in order to rule out a danger to life and limb of persons.



CAUTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to rule out injury to persons.



ATTENTION

Marks instructions that must be strictly adhered to in order to prevent material damage and/or destruction.



HINT

Identifies technical or material necessities that require special attention.

EN

Foreword

This original operating manual provides all the necessary knowledge for safe handling and maintaining the full functionality of the product described. Consequently, all instructions must be read carefully before using the product and then followed. This is the only way to avoid accidents and guarantee the warranty.

Copyright

The copyright to this operating manual is held by Stier Industrial GmbH. The operating instructions may only be translated, duplicated or passed on to third parties with the written permission of the manufacturer.



EN READ THE INSTRUCTIONS FOR USE Read the instructions carefully before setting up, operating or performing any procedures on the product.



EN DANGEROUS ELECTRICAL VOLTAGE - Caution! Remove the associated battery or similar risk factors before each procedure.



EN RISK OF SUDDEN START – Caution: The product may restart suddenly after a power failure or similar.



ABOUT THIS GUIDE



READ THE OWNER'S MANUAL: Read the instruction manual carefully before setting up, operating, or making any interventions to the product.



GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Full compliance with all safety instructions and information allows for proper use. STIER tool is durable, powerful and resistant. Whether workshop supplies, compressed air or fastening technology, hand tools or material processing: the wide STIER range offers real professional quality for all your challenges.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

the manufacturer assumes no liability whatsoever for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional regulations (not even statutory) issued for safety reasons.

DISPOSAL

This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. Before disposing of the product, consider ways to avoid waste (e.g., disposing of functional products or repairing). Remove all equipment from the product (oil, fuel). Remove batteries / rechargeable batteries and lamps / lamps from the product before disposal if this is possible non-destructively. Private end customers can hand in the product for disposal at a public collection or return point in their area. Addresses of suitable collection points can be obtained from the city or local administration. Commercial end customers can hand in the product for disposal at one of the following locations: Manufacturer.



RESERVATION OF RIGHTS

STIER Industrial GmbH is not liable for the loss of data on sent devices. All indications known as trademarks or service marks are highlighted accordingly. The use of this information should not affect the validity or reputation of the trademarks or service marks. STIER Industrial GmbH reserves the right to make changes, deletions or additions to the information or data provided if necessary. Technical data, specifications and appearance are subject to change without notice and may differ in the representations from the actual product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER and the STIER logo are registered trademarks of STIER Industrial GmbH



ONLINE MANUAL

By scanning the following QR code, you will get to the digital version of the operating manual. Please enter the manufacturer number (**905601**) in the search field

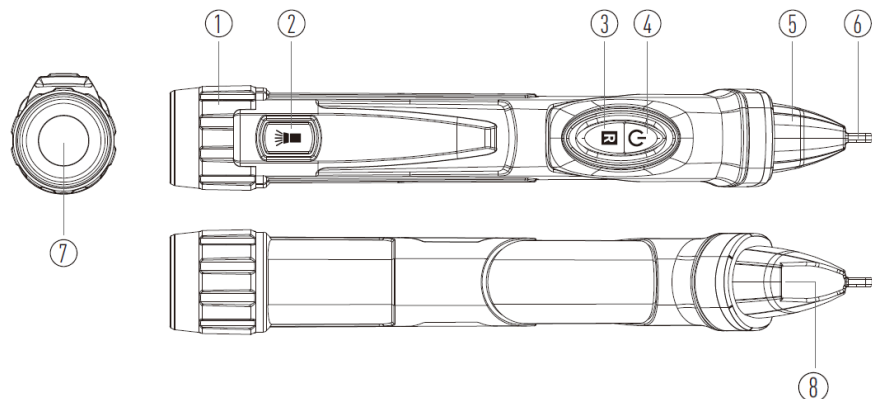
Table of contents

1	Specifications	20
2	Safety precaution	21
3	Commissioning	22
4	Changing batteries	23
5	Care and maintenance	24

1 Specifications

STIER Non-Contact Voltage Tester (905601)	
Voltage detection range	100V to 1000 VAC, 12V to 1000 VAC
Band	50/60 Hz
Battery	2 x AAA 1.5 V
Operating temperature	0° to 50°C (32° to 122° F)
Storage	-10° to 60° C (14° to 140° F)
Humidity	Maximum 80%
Operating altitude	2000 m
Degree	2
Security Compliance	CAT IV 1000V
IP Rating	IP67
Dimensions	157 x 26 x 23 mm (6.18 x 1.02 x 0.9 in)
Weight	57g (2 oz)

Product presentation



No.	Designation
1	Screw of the battery cover
2	Flashlight button
3	Range Select Button
4	On/off button
5	LED Indicator
6	Probe
7	Flashlight
8	Work light

2 Safety precaution

Read this instruction manual carefully before operation to fully familiarize yourself with its use. Improper operation can cause a hazard. Only the complete observance of all safety instructions and information enables proper use. The manufacturer assumes no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Keep the safety and operating instructions carefully for future use. However, the instructions in this manual do not replace standards or additional (even legal) regulations issued for safety reasons.



CAUTION

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock and/or serious injury.

Job security

- Keep your work surface clean and lit at all times. Failure to follow can result in accidents.
- Do not allow children or other people near the device while it is in use.

Safety measures



CAUTION

- The safety features of the tester may not protect the user if the device is not used in accordance with the manufacturer's instructions.
- Before use, test the tester on a known live source, within the AC voltage range of the tester, to ensure that it is in working order.
- The type and thickness of the insulation, the distance from the power source, shielded lines, and other factors can all affect reliable operation. Use other methods to check the voltage if there are uncertainties.
- Do not use the tester if it appears damaged or does not function properly. If in doubt, replace the tester.
- Do not use the device at voltages higher than those specified on the tester.
- Be careful with voltages above 30 volts AC as there may be a risk of electric shock.
- Comply with all applicable safety regulations. Use approved personal protective equipment when working near live circuits - especially with regard to the risk of arc flashover.
- Do not operate the tester if the "Low Battery" warning appears. Replace the batteries immediately.

3 Commissioning

Before commissioning



ATTENTION

Check the integrity of the tester before each start-up. Do not work with damaged equipment.



HINT

The tester cannot determine the actual voltage. The

Switching on the tester and self-test

Press and release the on/off button of the voltage tester. The device now performs a self-test.

The self-test is successful if:

- The beeper will beep once and the area LED will flash quickly twice to indicate that the tester is on and ready to use.
- The tester performs a self-test every five seconds if the AC voltage is outside the detection range.

Turning off the tester

Press and release the ON/OFF button. The tester will beep twice and all indicator LEDs will turn off to indicate that the NCV function is off.

Turning off the beep

- With the tester turned off, press and hold the power button until the range LED (green or yellow) is on. The tester now works without a beeper.

Checking operability

Before using the tester:

3. Make sure the area LED is on.

High voltage mode (100 V to 1000 VAC)

- The green area LED lights up to indicate that the tester is operating in high voltage mode when the tester is turned on and the tip of the tester is brought close to an AC voltage.

Low voltage mode (12 V to 1000 VAC)

- The yellow range LED lights up to indicate that the tester is operating in low voltage mode when the tester is turned on. Hold the tip of the tester near an AC voltage.
- When the tester detects a voltage within the defined detection range, the yellow LED

The voltage level at which the tester switches from low to high voltage mode is affected by the type and thickness of the insulation, the distance to the voltage source, and other factors.

- The range LED flashes twice quickly every time you pass the self-test.

The self-test failed if:

- The beep sounds, all indicator LEDs flash five times, and then turn off to indicate that the tester cannot function.

The tester's self-test function indicates that the tester is working normally or may not be functioning

- It is not possible to turn off the beeper when the tester is on.

4. Test the tester at a known current-carrying AC voltage that is within the tester's defined detection range.

- When the tester detects a voltage within the defined detection range, the tester's red LED will be solid and the beeper will beep rapidly.

turns off, the red LED flashes, and the beeper beeps.

- The flashing and beeping rate increases the closer the tester gets to the voltage source.

- When the tester detects a high voltage, the red LED changes to a continuous light and the beeper beeps quickly.

Changing the voltage range

- Press the "R" (Range) button when the tester with NCV function is turned on. The tester switches once between low voltage mode and high voltage mode.
- The yellow range LED will light up to indicate that the tester is operating in low-voltage mode, otherwise the green range LED will light up to indicate that the tester is operating in high-voltage mode.

Low battery indicator

- Replace the batteries if the range LED does not light up.
- When the tester is turned on and the batteries are too low for reliable operation, a triple beep will sound and the range LED will turn off to indicate that the tester is not operational.
- Replace the batteries to restore operability.

Automatic shutdown

- To conserve batteries, the tester switches off automatically after about 5 minutes of inactivity.
- When turned off, the beeper will sound twice and all LEDs will turn off.

Flashlight

- Short press the "Flashlight" button to turn the flashlight on or off.
- To save the battery, the flashlight will turn off automatically after about 5 minutes.
- The beeper beeps twice when the flashlight turns off.

Worklight

- Press and hold the ON/OFF button for approximately two seconds when the tester is set to the NCV function. The tester either turns the work light off or on.
- The status of the work light can only be changed by long-pressing the on/off button.

4 Changing batteries

1. Carefully unscrew the lid of the battery compartment on the back of the tester.
2. Replace the batteries with two AAA 1.5V batteries. Note the polarity.
3. Carefully align the cover with the tester as shown below.
4. Screw the lid onto the tester until it feels firm. Do not use excessive force.
5. Test operation by using the tester at a known AC voltage within the defined detection range of the tester.



HINT

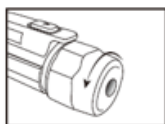
If batteries are inserted for the first time, please remove the white, rectangular safety strip beforehand.



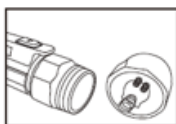
HINT

When replacing the batteries, be sure to close the cap tightly to maintain IP67 water

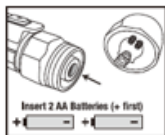
and dust protection. A loose or over-tightened battery cover can affect water and dust protection.



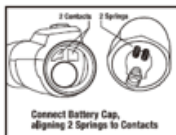
Ende des Prüfgeräts



Kappe mit Federn zum Ausrichten



Beachten Sie die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.



Drücken Sie die Kappe hinein und drehen Sie sie zurück auf das Prüfgerät.

5 Care and maintenance

- Do not immerse the device in water.
- Wipe off dirt with a soft cloth dampened with pure water.
- Do not use aggressive detergents or solutions.
- Do not mix different types of batteries such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries.
- Handle the device with care.
- Please remove the batteries if the device is not used for a long time.



This old equipment can be handed in to a disposal point, where it is disposed of in accordance with the national Circular Economy and Waste Act. The device and its accessories are made of a wide variety of materials. Defective components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal requirements. The packaging is made of raw materials and can therefore be reused or taken to a collection point.

EN

Note

The operating instructions are subject to change without notice. Our company does not take any responsibility for the loss of products. The contents of this instruction manual cannot be used as a reason to use the product for other applications.

Instrucciones de seguridad y marcas

Las instrucciones de seguridad y las explicaciones importantes están marcadas con los siguientes pictogramas:



PELIGRO

Indica las indicaciones que deben observarse con precisión para descartar un peligro para la vida y la integridad física de las personas.



CAUTELA

Marca instrucciones que deben cumplirse estrictamente para descartar lesiones a las personas.



ATENCIÓN

Marca las instrucciones que deben cumplirse estrictamente para evitar daños materiales y/o destrucción.



INDIRECTA

Identifica las necesidades técnicas o materiales que requieren una atención especial.

ES

Prefacio

Este manual de instrucciones original proporciona todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantener la plena funcionalidad del producto descrito. En consecuencia, todas las instrucciones deben leerse detenidamente antes de usar el producto y luego seguirse. Esta es la única forma de evitar accidentes y garantizar la garantía.

Derechos de autor

Los derechos de autor de este manual de instrucciones son propiedad de Stier Industrial GmbH. Las instrucciones de uso solo pueden ser traducidas, duplicadas o transmitidas a terceros con el permiso escrito del fabricante.



- ES LEA LAS INSTRUCCIONES DE USO Lea atentamente las instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier procedimiento en el producto.



- ES VOLTAJE ELÉCTRICO PELIGROSO - ¡Precaución! Retire la batería asociada o factores de riesgo similares antes de cada procedimiento.



- ES RIESGO DE ARRANQUE REPENTINO – Precaución: El producto puede reiniciarse repentinamente después de un corte de energía o similar.





ACERCA DE ESTA GUÍA

LEA EL MANUAL DEL PROPIETARIO: Lea atentamente el manual de instrucciones antes de configurar, operar o realizar cualquier intervención en el producto.



INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. El cumplimiento total de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. La herramienta STIER es duradera, potente y resistente. Ya sean suministros de taller, aire comprimido o tecnología de fijación, herramientas manuales o procesamiento de materiales: la amplia gama STIER ofrece una verdadera calidad profesional para todos sus desafíos.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas o reglamentos adicionales (ni siquiera estatutarios) emitidos por razones de seguridad.

DISPOSICIÓN

Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. Antes de desechar el producto, considere formas de evitar el desperdicio (p. ej., desechar productos funcionales o reparar). Retire todo el equipo del producto (aceite, combustible). Retire las pilas/pilas recargables y las lámparas/lámparas del producto antes de desecharlas si es posible de forma no destructiva. Los clientes finales privados pueden entregar el producto para su eliminación en un punto público de recogida o devolución de su zona. Las direcciones de los puntos de recogida adecuados se pueden obtener de la ciudad o de la administración local. Los clientes finales comerciales pueden entregar el producto para su eliminación en una de las siguientes ubicaciones: Fabricante.





RESERVA DE DERECHOS

STIER Industrial GmbH no se hace responsable de la pérdida de datos en los dispositivos enviados. Todas las indicaciones conocidas como marcas comerciales o marcas de servicio se resaltan en consecuencia. El uso de esta información no debe afectar la validez o reputación de las marcas comerciales o marcas de servicio. STIER Industrial GmbH se reserva el derecho de modificar, eliminar o añadir la información o los datos proporcionados si es necesario. Los datos técnicos, las especificaciones y la apariencia están sujetos a cambios sin previo aviso y pueden diferir en las representaciones del producto real.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER y el logotipo de STIER son marcas registradas de STIER Industrial GmbH



MANUAL EN LÍNEA

Al escanear el siguiente código QR, accederá a la versión digital del manual de instrucciones. Introduzca el número de fabricante (**905601**) en el campo de búsqueda

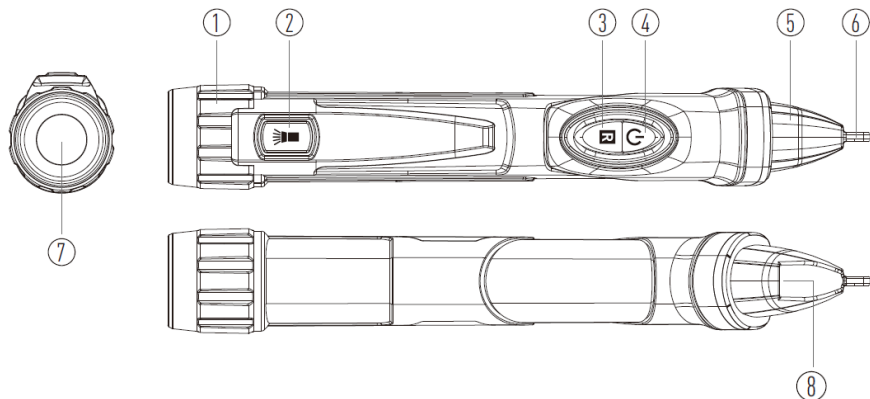
Tabla de contenidos

1	Características técnicas	27
2	Precaución	6
3	Comisionamiento	6
4	Cambio de pilas	8
5	Cuidado y mantenimiento	9

1 Características técnicas

	Comprobador de tensión sin contacto STIER (905601)
Rango de detección de voltaje	De 100 V a 1000 VCA, de 12 V a 1000 VCA
Banda	50/60 Hz
Batería	2 x AAA 1,5 V
Temperatura de funcionamiento	De 0° a 50°C (de 32° a 122° F)
Almacenamiento	-10° a 60° C (14° a 140° F)
Humedad	Máximo 80%
Altitud de funcionamiento	2000 m
Grado	2
Cumplimiento de la seguridad	CAT IV 1000V
Clasificación IP	IP67
Dimensiones	157 x 26 x 23 mm (6,18 x 1,02 x 0,9 pulgadas)
Peso	57 g (2 onzas)

Presentación del producto



No.	Designación
1	Tornillo de la tapa de la batería
2	Botón de linterna
3	Botón de selección de rango
4	Botón de encendido/apagado
5	Indicador LED
6	Sonda
7	Linterna
8	Luz de trabajo

2 Precaución

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de la operación para familiarizarse completamente con su uso. El funcionamiento incorrecto puede causar un peligro. Solo la observancia completa de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Guarde cuidadosamente las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo, las instrucciones de este manual no sustituyen a las normas ni a las regulaciones adicionales (ni siquiera legales) emitidas por razones de seguridad.

Seguridad en el empleo



Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar una descarga eléctrica y/o lesiones graves.

- Mantenga su superficie de trabajo limpia e iluminada en todo momento. El incumplimiento puede resultar en accidentes.
- No permita que niños u otras personas se acerquen al dispositivo mientras esté en uso.

Medidas de seguridad



CAUTELA

- Es posible que las características de seguridad del probador no protejan al usuario si el dispositivo no se usa de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Antes de usarlo, pruebe el probador en una fuente activa conocida, dentro del rango de voltaje de CA del probador, para asegurarse de que esté en buen estado de funcionamiento.
- El tipo y el grosor del aislamiento, la distancia de la fuente de alimentación, las líneas blindadas y otros factores pueden afectar el funcionamiento confiable. Utilice otros métodos para verificar el voltaje si hay incertidumbres.
- No utilice el probador si parece dañado o no funciona correctamente. En caso de duda, reemplace el probador.
- No utilice el dispositivo a voltajes superiores a los especificados en el probador.
- Tenga cuidado con voltajes superiores a 30 voltios CA, ya que puede haber riesgo de descarga eléctrica.
- Cumplir con todas las normas de seguridad aplicables. Utilice equipo de protección personal aprobado cuando trabaje cerca de circuitos activos, especialmente con respecto al riesgo de arco eléctrico.
- No opere el probador si aparece la advertencia "Batería baja". Reemplace las baterías inmediatamente.

3 Comisionamiento

Antes de la puesta en marcha



ATENCIÓN

Compruebe la integridad del comprobador antes de cada puesta en marcha. No trabaje con equipos dañados.



INDIRECTA

El probador no puede determinar el voltaje real. El

El nivel de voltaje en el que el probador cambia del modo de bajo voltaje al modo de alto voltaje se ve afectado por el tipo y el grosor del aislamiento, la distancia a la fuente de voltaje y otros factores.

Encendido del probador y autodiagnóstico

Presione y suelte el botón de encendido / apagado del probador de voltaje. El dispositivo ahora realiza una autocomprobación.

La autoevaluación es exitosa si:

- El zumbador emitirá un pitido y el LED de área parpadeará rápidamente dos veces para indicar que el probador está encendido y listo para usar.
- El probador realiza una autopruueba cada cinco segundos si el voltaje de CA está fuera del rango de detección.

- El LED de rango parpadea dos veces rápidamente cada vez que pasa la autoevaluación.

Error en la autoevaluación si:

- Suena el pitido, todos los LED indicadores parpadean cinco veces y luego se apagan para indicar que el probador no puede funcionar.

La función de autocomprobación del probador indica que el comprobador está funcionando normalmente o puede no estar funcionando

Apagar el probador

Presione y suelte el botón ON/OFF. El probador emitirá dos pitidos y todos los LED indicadores se

apagarán para indicar que la función NCV está desactivada.

Apagar el pitido

- Con el probador apagado, mantenga presionado el botón de encendido hasta que se encienda el LED de rango (verde o amarillo). El probador ahora funciona sin un zumbador.
- No es posible apagar el zumbador cuando el probador está encendido.

Comprobación de la operatividad

Antes de usar el probador:

1. Asegúrese de que el LED de área esté encendido.
2. Pruebe el probador a un voltaje de CA que transporta corriente conocida que esté dentro del rango de detección definido por el probador.

Modo de alto voltaje (100 V a 1000 VCA)

- El LED de área verde se enciende para indicar que el probador está funcionando en modo de alto voltaje cuando el probador está encendido y la punta del probador se acerca a un voltaje de CA.
- Cuando el probador detecta un voltaje dentro del rango de detección definido, el LED rojo del probador estará fijo y el zumbador emitirá un pitido rápidamente.

Modo de baja tensión (12 V a 1000 VCA)

- El LED de rango amarillo se enciende para indicar que el probador está funcionando en modo de bajo voltaje cuando el probador está encendido. Sostenga la punta del probador cerca de un voltaje de CA.
- Cuando el probador detecta un voltaje dentro del rango de detección definido, el LED amarillo se apaga, el LED rojo parpadea y el zumbador emite un pitido.
- La tasa de parpadeo y pitido aumenta cuanto más se acerca el probador a la fuente de voltaje.
- Cuando el probador detecta un alto voltaje, el LED rojo cambia a una luz continua y el zumbador emite un pitido rápidamente.

Cambiar el rango de voltaje

- Presione el botón "R" (Rango) cuando el probador con función NCV esté activado. El probador cambia una vez entre el modo de bajo voltaje y el modo de alto voltaje.
- El LED de rango amarillo se iluminará para indicar que el probador está funcionando en modo de bajo voltaje, de lo contrario, el LED de rango verde se iluminará para indicar que el probador está funcionando en modo de alto voltaje.

Indicador de batería baja

- Reemplace las baterías si el LED de rango no se enciende.
- Cuando el probador está encendido y las baterías están demasiado bajas para un funcionamiento confiable, sonará un pitido triple y el LED de rango se apagará para indicar que el probador no está operativo.
- Reemplace las baterías para restaurar la operatividad.

Apagado automático

- Para conservar las baterías, el probador se apaga automáticamente después de unos 5 minutos de inactividad.
- Cuando está apagado, el zumbador sonará dos veces y todos los LED se apagarán.

Linterna

- Presione brevemente el botón "Linterna" para encender o apagar la linterna.
- Para ahorrar batería, la linterna se apagará automáticamente después de unos 5 minutos.
- El zumbador emite dos pitidos cuando la linterna se apaga.

Luz de trabajo

- Mantenga presionado el botón ON / OFF durante aproximadamente dos segundos cuando el probador esté configurado en la función NCV. El probador apaga o enciende la luz de trabajo.
- El estado de la luz de trabajo solo se puede cambiar presionando prolongadamente el botón de encendido/apagado.

4 Cambio de pilas

1. Desenrosque con cuidado la tapa del compartimiento de la batería en la parte posterior del probador.
2. Reemplace las baterías con dos baterías AAA de 1.5 V. Fíjate en la polaridad.
3. Alinee cuidadosamente la cubierta con el probador como se muestra a continuación.
4. Enrosque la tapa en el probador hasta que se sienta firme. No use fuerza excesiva.
5. Pruebe el funcionamiento utilizando el probador a un voltaje de CA conocido dentro del rango de detección definido del probador.



INDIRECTA

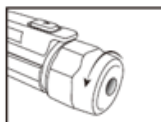
Si se insertan las baterías por primera vez, retire previamente la tira de seguridad rectangular blanca.



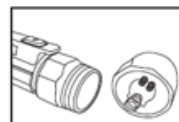
INDIRECTA

Cuando reemplace las baterías, asegúrese de cerrar bien la tapa para mantener la

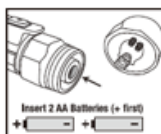
protección IP67 contra el agua y el polvo. Una tapa de la batería floja o demasiado apretada puede afectar la protección contra



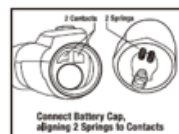
Ende des Prüfgeräts



Kappe mit Federn zum Ausrichten



Beachten Sie die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.



Drücken Sie die Kappe hinein und drehen Sie sie zurück auf das Prüfgerät.

el agua y el polvo.

5 Cuidado y mantenimiento

- No sumerja el dispositivo en agua.
- Limpie la suciedad con un paño suave humedecido con agua pura.
- No utilice detergentes o soluciones agresivas.
- No mezcle diferentes tipos de pilas, como pilas alcalinas, de carbono-zinc o recargables.
- Manipule el dispositivo con cuidado.
- Retire las baterías si el dispositivo no se utiliza durante mucho tiempo.



Estos equipos viejos se pueden entregar en un punto de eliminación, donde se eliminan de acuerdo con la Ley Nacional de Economía Circular y Residuos. El dispositivo y sus accesorios están hechos de una amplia variedad de materiales. Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y eliminarse de acuerdo con los requisitos legales. El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, se puede reutilizar o llevar a un punto de recogida.

ES

Nota

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de productos. El contenido de este manual de instrucciones no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones.

Consignes de sécurité et marquages

Les consignes de sécurité et les explications importantes sont signalées par les pictogrammes suivants :



DANGER

Indique les indications qui doivent être observées avec précision afin d'écartier la possibilité d'un danger pour la vie et l'intégrité physique des personnes.



PRUDENCE

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'exclure les blessures aux personnes.



ATTENTION

Marque les instructions qui doivent être strictement respectées afin d'éviter les dommages matériels et/ou la destruction.



INDICE

Identifie les nécessités techniques ou matérielles qui nécessitent une attention particulière.

FR

Avant-propos

Ce manuel d'utilisation original fournit toutes les connaissances nécessaires pour une manipulation en toute sécurité et le maintien de la pleine fonctionnalité du produit décrit. Par conséquent, toutes les instructions doivent être lues attentivement avant d'utiliser le produit, puis suivies. C'est le seul moyen d'éviter les accidents et de garantir la garantie.

Copyright

Les droits d'auteur de ce manuel d'utilisation sont détenus par Stier Industrial GmbH. Le mode d'emploi ne peut être traduit, dupliqué ou transmis à des tiers qu'avec l'autorisation écrite du fabricant.



FR **LIRE LE MODE D'EMPLOI** Lisez attentivement le mode d'emploi avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute procédure sur le produit.



FR **TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE** - Attention ! Retirez la batterie associée ou les facteurs de risque similaires avant chaque procédure.



FR **RISQUE DE DÉMARRAGE SOUDAIN** – Attention : Le produit peut redémarrer soudainement après une panne de courant ou similaire.





À PROPOS DE CE GUIDE

LIRE LE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE : Lisez attentivement le manuel d'instructions avant de configurer, d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur le produit.



CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Le respect total de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. L'outil STIER est durable, puissant et résistant. Qu'il s'agisse de fournitures d'atelier, de technologie d'air comprimé ou de fixation, d'outils à main ou de traitement des matériaux : la large gamme STIER offre une véritable qualité professionnelle pour tous vos défis.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage causé par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même pas légales) émises pour des raisons de sécurité.

DISPOSITION

Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. Avant de jeter le produit, envisagez des moyens d'éviter les déchets (p. ex., élimination des produits fonctionnels ou réparation). Retirez tous les équipements du produit (huile, carburant). Retirez les piles / piles rechargeables et les lampes / lampes du produit avant de le jeter si cela est possible de manière non destructive. Les clients finaux privés peuvent remettre le produit pour qu'il soit éliminé dans un point de collecte ou de retour public situé dans leur région. Les adresses des points de collecte appropriés peuvent être obtenues auprès de la ville ou de l'administration locale. Les clients finaux commerciaux peuvent remettre le produit pour élimination à l'un des endroits suivants : Fabricant.



RÉSERVE DE DROITS



STIER Industrial GmbH n'est pas responsable de la perte de données sur les appareils envoyés. Toutes les indications connues sous le nom de marques ou de marques de service sont mises en évidence en conséquence. L'utilisation de ces informations ne doit pas affecter la validité ou la réputation des marques de commerce ou de service. STIER Industrial GmbH se réserve le droit d'apporter des modifications, des suppressions ou des compléments aux informations ou données fournies si nécessaire. Les données techniques, les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis et peuvent différer dans les représentations du produit réel.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER et le logo STIER sont des marques déposées de STIER Industrial GmbH



MANUEL EN LIGNE

En scannant le code QR suivant, vous accéderez à la version numérique du manuel d'utilisation. Veuillez saisir le numéro du fabricant (**905601**) dans le champ de recherche

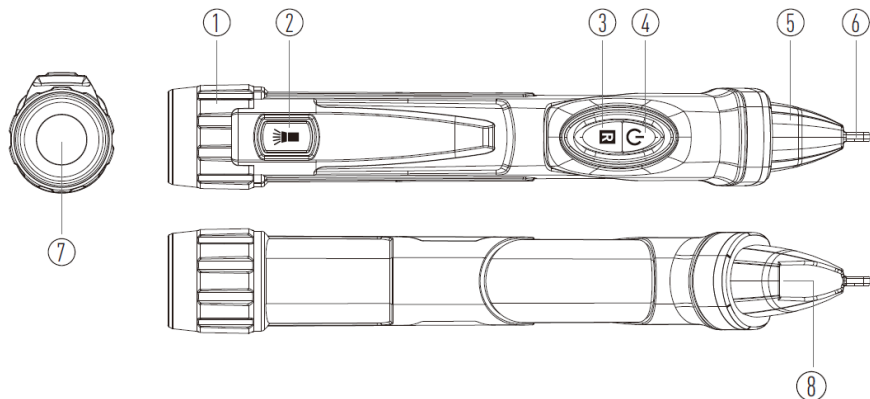
Table des matières

1	Spécifications	35
2	Précaution	36
3	Commande	37
4	Remplacement des piles	39
5	Entretien et maintenance	39

1 Spécifications

	Testeur de tension sans contact STIER (905601)
Plage de détection de tension	100 V à 1000 V CA, 12 V à 1000 VCA
Bande	50/60 Hz
Pile	2 x AAA 1,5 V
Température de fonctionnement	0 °C à 50 °C (32 °C à 122 °F)
Stockage	-10 °C à 60 °C (14 °C à 140 °F)
Humidité	Maximum 80 %
Altitude de fonctionnement	2000 m
Degré	2
Conformité en matière de sécurité	CAT IV 1000V
Indice IP	Indice de protection IP67
Taille	157 x 26 x 23 mm (6,18 x 1,02 x 0,9 pouces)
Poids	57 g (2 onces)

Présentation du produit



Non.	Désignation
1	Vis du couvercle de la batterie
2	Bouton de la lampe de poche
3	Bouton de sélection de plage
4	Bouton marche/arrêt
5	Indicateur LED
6	Sonde
7	Torche
8	Lampe de travail

2 Précaution

Lisez attentivement ce manuel d'instructions avant l'utilisation pour vous familiariser pleinement avec son utilisation. Une mauvaise utilisation peut entraîner un danger. Seul le respect complet de toutes les consignes et informations de sécurité permet une utilisation correcte. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte. Conservez soigneusement les instructions de sécurité et d'utilisation pour une utilisation future. Cependant, les instructions de ce manuel ne remplacent pas les normes ou les réglementations supplémentaires (même légales) émises pour des raisons de sécurité.

Sécurité de l'emploi



PRUDENCE

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique et/ou des blessures graves.

- Gardez votre surface de travail propre et éclairée en tout temps. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des accidents.
- Ne laissez pas d'enfants ou d'autres personnes s'approcher de l'appareil pendant son utilisation.

Mesures de sécurité



PRUDENCE

- Les caractéristiques de sécurité du testeur peuvent ne pas protéger l'utilisateur si l'appareil n'est pas utilisé conformément aux instructions du fabricant.
- Avant utilisation, testez le testeur sur une source sous tension connue, dans la plage de tension AC du testeur, pour vous assurer qu'il est en état de marche.
- Le type et l'épaisseur de l'isolation, la distance par rapport à la source d'alimentation, les lignes blindées et d'autres facteurs peuvent tous affecter la fiabilité du fonctionnement. Utilisez d'autres méthodes pour vérifier la tension s'il y a des incertitudes.
- N'utilisez pas le testeur s'il semble endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. En cas de doute, remplacez le testeur.
- N'utilisez pas l'appareil à des tensions supérieures à celles spécifiées sur le testeur.
- Soyez prudent avec les tensions supérieures à 30 volts CA car il peut y avoir un risque de choc électrique.
- Respectez toutes les réglementations de sécurité applicables. Utilisez un équipement de protection individuelle approuvé lorsque vous travaillez à proximité de circuits sous tension, en particulier en ce qui concerne le risque d'éclair d'arc.
- N'utilisez pas le testeur si l'avertissement « Batterie faible » apparaît. Remplacez les piles immédiatement.

3 Commande

Avant la mise en service



ATTENTION

Vérifiez l'intégrité du testeur avant chaque démarrage. Ne travaillez pas avec un équipement endommagé.



INDICE

Le testeur ne peut pas déterminer la tension réelle. Le

Le niveau de tension auquel le testeur passe du mode basse tension au mode haute tension est affecté par le type et l'épaisseur de l'isolation, la distance à la source de tension et d'autres facteurs.

Mise en marche du testeur et autotest

Appuyez et relâchez le bouton marche/arrêt du testeur de tension. L'appareil effectue maintenant un auto-test.

L'autotest est réussi si :

- Le bip émettra un bip et la LED de zone clignotera rapidement deux fois pour indiquer que le testeur est allumé et prêt à l'emploi.
- Le testeur effectue un auto-test toutes les cinq secondes si la tension alternative est en dehors de la plage de détection.

- La LED de portée clignote deux fois rapidement à chaque fois que vous réussissez l'autotest.

L'autotest a échoué si :

- Le bip retentit, toutes les LED du voyant clignotent cinq fois, puis s'éteignent pour indiquer que le testeur ne peut pas fonctionner.

La fonction d'auto-test du testeur indique que le testeur fonctionne normalement ou ne fonctionne peut-être pas.

Éteindre le testeur

Appuyez et relâchez le bouton ON/OFF. Le testeur émettra deux bips et tous les voyants s'éteindront pour indiquer que la fonction NCV est désactivée.

Désactiver le bip

- Avec le testeur éteint, appuyez sur le bouton d'alimentation et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que la LED de portée (verte ou jaune) s'allume. Le testeur fonctionne désormais sans bip.
- Il n'est pas possible d'éteindre le bip lorsque le testeur est allumé.

Vérification de l'opérabilité

Avant d'utiliser le testeur :

3. Assurez-vous que la LED de la zone est allumée.
4. Testez le testeur à une tension alternative porteuse de courant connue qui se situe dans la plage de détection définie par le testeur.

Mode haute tension (100 V à 1000 VAC)

- La LED de zone verte s'allume pour indiquer que le testeur fonctionne en mode haute tension lorsqu'il est allumé et que la pointe du testeur est rapprochée d'une tension alternative.
- Lorsque le testeur détecte une tension dans la plage de détection définie, la LED rouge du testeur est fixe et le bip émet un bip rapide.

Mode basse tension (12 V à 1000 VAC)

- La LED jaune s'allume pour indiquer que le testeur fonctionne en mode basse tension lorsqu'il est allumé. Tenez l'extrémité du testeur près d'une tension alternative.
- Lorsque le testeur détecte une tension dans la plage de détection définie, la LED jaune s'éteint, la LED rouge clignote et le bip émet un bip.
- Le taux de clignotement et de bip augmente à mesure que le testeur se rapproche de la source de tension.
- Lorsque le testeur détecte une tension élevée, la LED rouge se transforme en une lumière continue et le bip émet un bip rapidement.

Modification de la plage de tension

- Appuyez sur le bouton « R » (Range) lorsque le testeur avec fonction NCV est allumé. Le testeur bascule une fois entre le mode basse tension et le mode haute tension.
- La LED jaune s'allume pour indiquer que le testeur fonctionne en mode basse tension, sinon la LED verte s'allume pour indiquer que le testeur fonctionne en mode haute tension.

Indicateur de batterie faible

- Remplacez les piles si la LED de la cuisinière ne s'allume pas.
- Lorsque le testeur est allumé et que les piles sont trop faibles pour un fonctionnement fiable, un triple bip retentit et la LED de portée s'éteint pour indiquer que le testeur n'est pas opérationnel.
- Remplacez les piles pour rétablir l'opérabilité.

Arrêt automatique

- Pour économiser les piles, le testeur s'éteint automatiquement après environ 5 minutes d'inactivité.
- Lorsqu'il est éteint, le bip retentit deux fois et toutes les LED s'éteignent.

Torche

- Appuyez brièvement sur le bouton « Lampe de poche » pour allumer ou éteindre la lampe de poche.

- Pour économiser la batterie, la lampe de poche s'éteindra automatiquement après environ 5 minutes.

Le bip émet deux bips lorsque la lampe de poche s'éteint.

Lampe de travail

- Appuyez sur le bouton ON/OFF et maintenez-le enfoncé pendant environ deux secondes lorsque le testeur est réglé sur la fonction NCV. Le testeur éteint ou allume la lampe de travail.
- L'état de la lampe de travail ne peut être modifié qu'en appuyant longuement sur le bouton marche/arrêt.

4 Remplacement des piles

1. Dévissez soigneusement le couvercle du compartiment à piles à l'arrière du testeur.
2. Remplacez les piles par deux piles AAA 1,5 V. Notez la polarité.
3. Alignez soigneusement le couvercle avec le testeur comme indiqué ci-dessous.
4. Vissez le couvercle sur le testeur jusqu'à ce qu'il soit ferme. N'utilisez pas de force excessive.
5. Testez le fonctionnement en utilisant le testeur à une tension alternative connue dans la plage de détection définie du testeur.



INDICE

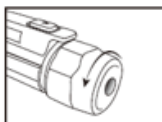
Si des piles sont insérées pour la première fois, veuillez retirer au préalable la bande de sécurité blanche et rectangulaire.



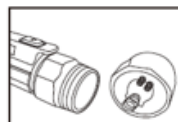
INDICE

Lors du remplacement des piles, assurez-vous de bien fermer le capuchon pour

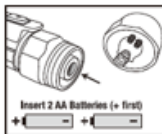
maintenir une protection IP67 contre l'eau et la poussière. Un couvercle de batterie desserré ou trop serré peut affecter la



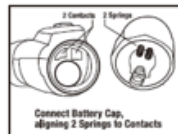
Ende des Prüfgeräts



Kappe mit Federn zum Ausrichten



Beachten Sie die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.



Drücken Sie die Kappe hinein und drehen Sie sie zurück auf das Prüfgerät.

protection contre l'eau et la poussière.

5 Entretien et maintenance

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Essuyez la saleté avec un chiffon doux imbibé d'eau pure.
- N'utilisez pas de détergents ou de solutions agressifs.
- Ne mélangez pas différents types de piles telles que des piles alcalines, carbone-zinc ou rechargeables.
- Manipulez l'appareil avec précaution.
- Veuillez retirer les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.



Ces anciens équipements peuvent être remis à un point d'élimination, où ils sont éliminés conformément à la loi nationale sur l'économie circulaire et les déchets. L'appareil et ses accessoires sont fabriqués dans une grande variété de matériaux. Les composants défectueux doivent être traités comme des déchets dangereux et éliminés conformément aux exigences légales. L'emballage est composé de matières premières et peut donc être réutilisé ou acheminé vers un point de collecte.

EN Note

Le mode d'emploi est susceptible d'être modifié sans préavis. Notre société n'assume aucune responsabilité en cas de perte de produits. Le contenu de ce manuel d'instructions ne peut pas être utilisé comme une raison pour utiliser le produit pour d'autres applications.

Istruzioni e contrassegni di sicurezza

Le istruzioni di sicurezza e le spiegazioni importanti sono contrassegnate dai seguenti pittogrammi:



PERICOLO

Indica indicazioni che devono essere osservate con precisione per escludere un pericolo per la vita e l'incolumità fisica delle persone.



CAUTELA

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per escludere lesioni alle persone.



ATTENZIONE

Contrassegna le istruzioni che devono essere rigorosamente rispettate per evitare danni materiali e/o distruzione.



ALLUDERE

Identifica le necessità tecniche o materiali che richiedono un'attenzione particolare.

IT

Prefazione

Questo manuale operativo originale fornisce tutte le informazioni necessarie per una manipolazione sicura e il mantenimento della piena funzionalità del prodotto descritto. Di conseguenza, tutte le istruzioni devono essere lette attentamente prima di utilizzare il prodotto e quindi seguite. Questo è l'unico modo per evitare incidenti e garantire la garanzia.

Diritto d'autore

Il copyright di queste istruzioni per l'uso è di proprietà di Stier Industrial GmbH. Le istruzioni per l'uso possono essere tradotte, duplicate o trasmesse a terzi solo con l'autorizzazione scritta del produttore.



- IT **LEGGERE LE ISTRUZIONI PER L'USO** Leggere attentamente le istruzioni prima di configurare, utilizzare o eseguire qualsiasi procedura sul prodotto.



- IT **TENSIONE ELETTRICA PERICOLOSA** - Attenzione! Rimuovere la batteria associata o fattori di rischio simili prima di ogni procedura.



- IT **RISCHIO DI AVVIO IMPROVVISI** – Attenzione: Il prodotto potrebbe riavviarsi improvvisamente dopo un'interruzione di corrente o simili.





INFORMAZIONI SU QUESTA GUIDA

LEGGERE IL MANUALE D'USO: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di installare, utilizzare o effettuare qualsiasi intervento sul prodotto.



ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Il pieno rispetto di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza ne consente un uso corretto. L'utensile STIER è durevole, potente e resistente. Che si tratti di forniture per l'officina, aria compressa o tecnologia di fissaggio, utensili manuali o lavorazione dei materiali: l'ampia gamma STIER offre una vera qualità professionale per tutte le vostre sfide.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (nemmeno statutari) emessi per motivi di sicurezza.

DISPOSIZIONE

Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. Prima di smaltire il prodotto, considerare i modi per evitare sprechi (ad esempio, lo smaltimento di prodotti funzionali o la riparazione). Rimuovere tutte le apparecchiature dal prodotto (olio, carburante). Rimuovere le batterie / batterie ricaricabili e lamps / lamps dal prodotto prima dello smaltimento, se ciò è possibile in modo non distruttivo. I clienti finali privati possono consegnare il prodotto per lo smaltimento presso un punto di raccolta o restituzione pubblico nella loro zona. Gli indirizzi dei punti di raccolta idonei possono essere richiesti alla città o all'amministrazione locale. I clienti finali commerciali possono consegnare il prodotto per lo smaltimento in uno dei seguenti luoghi: Produttore.





RISERVA DI DIRITTI

STIER Industrial GmbH non è responsabile per la perdita di dati sui dispositivi inviati. Tutte le indicazioni note come marchi commerciali o marchi di servizio sono evidenziate di conseguenza. L'uso di queste informazioni non deve pregiudicare la validità o la reputazione dei marchi commerciali o dei marchi di servizio. STIER Industrial GmbH si riserva il diritto di apportare modifiche, cancellazioni o integrazioni alle informazioni o ai dati forniti, se necessario. I dati tecnici, le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche senza preavviso e possono differire nelle rappresentazioni dal prodotto reale.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER e il logo STIER sono marchi registrati di STIER Industrial GmbH



MANUALE ONLINE

Scansionando il seguente codice QR, si accede alla versione digitale delle istruzioni per l'uso. Inserisci il numero del produttore (**905601**) nel campo di ricerca

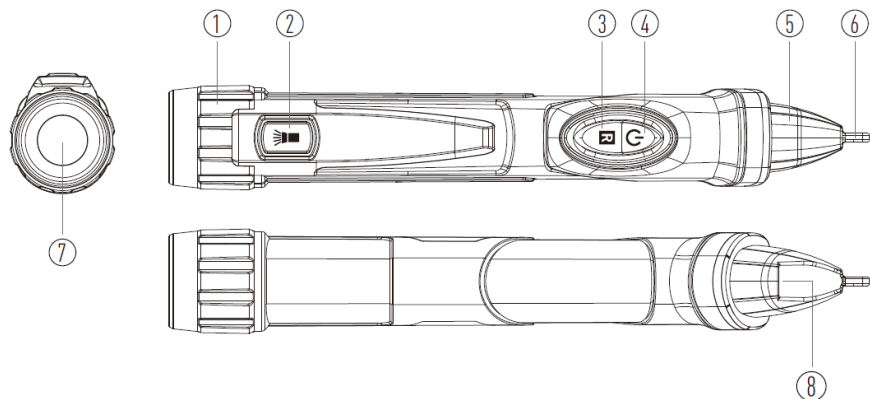
Sommario

1	Indicazioni	5
2	Precauzioni di sicurezza	6
3	Committenza	6
4	Sostituzione delle batterie	8
5	Cura e manutenzione	9

1 Indicazioni

	Tester di tensione senza contatto STIER (905601)
Intervallo di rilevamento della tensione	Da 100 V a 1000 V CA, da 12 V a 1000 V CA
Banda	50/60 Hz
Batteria	2 x AAA 1,5 V
Temperatura	Da 0° a 50°C (da 32° a 122° F)
Immagazzinamento	Da -10° a 60° C (da 14° a 140° F)
Umidità	Massimo 80%
Altitudine operativa	2000 m sopra il livello del mare
Grado	2
Conformità alla sicurezza	CAT IV 1000V
Grado di protezione IP	Grado di protezione IP67
Dimensioni	157 x 26 x 23 mm (6,18 x 1,02 x 0,9 pollici)
Peso	57 g (2 once)

Presentazione del prodotto



No.	Designazione
1	Vite del coperchio della batteria
2	Pulsante torcia
3	Pulsante di selezione dell'intervallo
4	Pulsante di accensione/spegnimento
5	Indicatore LED
6	Sonda
7	Torcia elettrica
8	Luce da lavoro

Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso per familiarizzare completamente con il suo utilizzo. Un funzionamento improprio può causare un pericolo. Solo la completa osservanza di tutte le istruzioni e le informazioni di sicurezza consente un uso corretto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio o scorretto. Conservare attentamente le istruzioni di sicurezza e di funzionamento per un uso futuro. Tuttavia, le istruzioni contenute in questo manuale non sostituiscono norme o regolamenti aggiuntivi (anche legali) emessi per motivi di sicurezza.



Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche e/o lesioni gravi.

Sicurezza del lavoro

- Mantieni la tua superficie di lavoro sempre pulita e illuminata. La mancata osservanza delle norme può causare incidenti.
- Non permettere a bambini o altre persone di avvicinarsi al dispositivo mentre è in uso.

Misure di sicurezza



CAUTELA

- Le caratteristiche di sicurezza del tester potrebbero non proteggere l'utente se il dispositivo non viene utilizzato in conformità con le istruzioni del produttore.
 - Prima dell'uso, testare il tester su una sorgente sotto tensione nota, all'interno dell'intervallo di tensione CA del tester, per assicurarsi che funzioni correttamente.
 - Il tipo e lo spessore dell'isolamento, la distanza dalla fonte di alimentazione, le linee schermate e altri fattori possono influire su un funzionamento affidabile. Utilizzare altri metodi per controllare la tensione in caso di incertezze.
- Non utilizzare il tester se appare danneggiato o non funziona correttamente. In caso di dubbio, sostituire il tester.
 - Non utilizzare il dispositivo a voltages superiore a quelli specificati sul tester.
 - Prestare attenzione con tensioni superiori a 30 volt CA in quanto potrebbe esserci il rischio di scosse elettriche.
 - Rispettare tutte le norme di sicurezza applicabili. Utilizzare dispositivi di protezione individuale approvati quando si lavora in prossimità di circuiti sotto tensione, in particolare per quanto riguarda il rischio di arco elettrico.
 - Non utilizzare il tester se viene visualizzato l'avviso "Batteria scarica". Sostituire immediatamente le batterie.

2 Committenza

Prima della messa in servizio



ATTENZIONE

Verificare l'integrità del tester prima di ogni avvio. Non lavorare con apparecchiature danneggiate.



ALLUDERE

Il tester non è in grado di determinare la tensione effettiva. Le

Il livello di tensione al quale il tester passa dalla modalità a bassa tensione a quella ad alta tensione è influenzato dal tipo e dallo spessore dell'isolamento, dalla distanza dalla sorgente di tensione e da altri fattori.

Accensione del tester e autotest

Premere e rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento del tester di tensione. Il dispositivo esegue ora un autotest.

L'autotest ha esito positivo se:

- Il cicalino emetterà un segnale acustico e il LED dell'area lampeggerà rapidamente due volte per indicare che il tester è acceso e pronto per l'uso.
- Il tester esegue un autotest ogni cinque secondi se la tensione CA è al di fuori dell'intervallo di rilevamento.

- Il LED della gamma lampeggia due volte velocemente ogni volta che si supera l'autotest.

L'autotest non è riuscito se:

- Viene emesso un segnale acustico, tutti i LED indicatori lampeggiano cinque volte, quindi si spengono per indicare che il tester non può funzionare.

La funzione di autotest del tester indica che il tester funziona normalmente o potrebbe non funzionare.

Spegnimento del tester

Premere e rilasciare il pulsante ON/OFF. Il tester emetterà due segnali acustici e tutti i LED

indicatori si spegneranno per indicare che la funzione NCV è disattivata.

Disattivazione del segnale acustico

- Con il tester spento, tieni premuto il pulsante di accensione finché il LED di portata (verde

o giallo) non si accende. Il tester ora funziona senza segnale acustico.

- Non è possibile disattivare il segnale acustico quando il tester è acceso.

Verifica dell'operatività

Prima di utilizzare il tester:

1. Assicurati che il LED dell'area sia acceso.
2. Testare il tester a una tensione alternata nota che trasporta corrente compresa

nell'intervallo di rilevamento definito dal tester.

Modalità ad alta tensione (da 100 V a 1000 V CA)

- Il LED dell'area verde si accende per indicare che il tester sta funzionando in modalità alta tensione quando il tester è acceso e la punta del tester è avvicinata a una tensione CA.
- Quando il tester rileva una tensione all'interno dell'intervallo di rilevamento

definito, il LED rosso del tester sarà fisso e il segnale acustico emetterà un segnale acustico rapido.

Modalità a bassa tensione (da 12 V a 1000 V CA)

- Il LED giallo della gamma si accende per indicare che il tester sta funzionando in modalità a bassa tensione quando il tester è acceso. Tenere la punta del tester vicino a una tensione CA.
- Quando il tester rileva una tensione all'interno dell'intervallo di rilevamento definito, il LED giallo si spegne, il LED rosso

lampeggia e il segnale acustico emette un segnale acustico.

- La frequenza di lampeggio e segnale acustico aumenta man mano che il tester si avvicina alla fonte di tensione.
- Quando il tester rileva un'alta tensione, il LED rosso si accende in modo permanente e il segnale acustico emette un segnale acustico rapido.

Modifica dell'intervallo di tensione

- Premere il pulsante "R" (Range) quando il tester con funzione NCV è acceso. Il tester passa una volta dalla modalità a bassa tensione alla modalità ad alta tensione.
- Il LED giallo della gamma si accenderà per indicare che il tester sta funzionando in

modalità a bassa tensione, altrimenti il LED della gamma verde si accenderà per indicare che il tester sta funzionando in modalità ad alta tensione.

Indicatore di batteria scarica

- Sostituire le batterie se il LED della gamma non si accende.
- Quando il tester è acceso e le batterie sono troppo scariche per un funzionamento affidabile, viene emesso un triplo segnale

acustico e il LED di gamma si spegne per indicare che il tester non è operativo. Sostituire le batterie per ripristinare l'operatività.

Spegnimento automatico

- Per risparmiare le batterie, il tester si spegne automaticamente dopo circa 5 minuti di inattività.

Quando è spento, il segnale acustico suonerà due volte e tutti i LED si spegneranno.

Torcia elettrica

- Premere brevemente il pulsante "Torcia" per accendere o spegnere la torcia.

Per risparmiare la batteria, la torcia si spegnerà automaticamente dopo circa 5 minuti.

- Il segnale acustico emette due segnali acustici quando la torcia si spegne.

Luce da lavoro

- Tenere premuto il pulsante ON/OFF per circa due secondi quando il tester è impostato sulla funzione NCV. Il tester spegne o accende la luce di lavoro.
- Lo stato della luce di lavoro può essere modificato solo premendo a lungo il pulsante di accensione/spegnimento.

3 Sostituzione delle batterie

1. Svitare con cautela il coperchio del vano batteria sul retro del tester.
2. Sostituire le batterie con due batterie AAA da 1.5 V. Notare la polarità.
3. Allineare con cura il coperchio con il tester come mostrato di seguito.
4. Avvitare il coperchio sul tester finché non si sente fermo. Non esercitare una forza eccessiva.
5. Testare il funzionamento utilizzando il tester a una tensione CA nota entro l'intervallo di rilevamento definito dal tester.



ALLUDERE

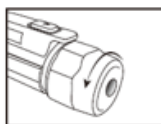
Se le batterie vengono inserite per la prima volta, rimuovere prima la striscia di sicurezza rettangolare bianca.



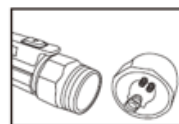
ALLUDERE

Quando si sostituiscono le batterie, assicurarsi di chiudere bene il tappo per

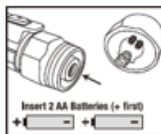
mantenere la protezione IP67 da acqua e polvere. Un coperchio della batteria allentato o troppo stretto può influire sulla



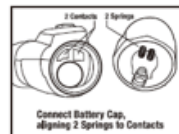
Ende des Prüfgeräts



Kappe mit Federn zum Ausrichten



Beachten Sie die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.



Drücken Sie die Kappe hinein und drehen Sie sie zurück auf das Prüfgerät.

protezione da acqua e polvere.

4 Cura e manutenzione

- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Rimuovere lo sporco con un panno morbido inumidito con acqua pura.
- Non utilizzare detergenti o soluzioni aggressive.
- Non mischiare diversi tipi di batterie come batterie alcaline, zinco-carbone o ricaricabili.
- Maneggiare il dispositivo con cura.
- Rimuovere le batterie se il dispositivo non viene utilizzato per molto tempo.



Questa vecchia attrezzatura può essere consegnata a un punto di smaltimento, dove viene smaltita in conformità con la legge nazionale sull'economia circolare e sui rifiuti. Il dispositivo e i suoi accessori sono realizzati con un'ampia varietà di materiali. I componenti difettosi devono essere trattati come rifiuti pericolosi e smaltiti in conformità con i requisiti di legge. L'imballaggio è realizzato con materie prime e può quindi essere riutilizzato o portato in un punto di raccolta.

EN

Nota

Le istruzioni per l'uso sono soggette a modifiche senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei prodotti. Il contenuto di questo manuale di istruzioni non può essere utilizzato come motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

Veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke uitleg zijn gemarkeerd met de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geef aanwijzingen aan die precies in acht moeten worden genomen om gevaar voor lijf en leden van personen uit te sluiten.



VOORZICHTIGHEID

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om persoonlijk letsel uit te sluiten.



AANDACHT

Markeer instructies die strikt moeten worden opgevolgd om materiële schade en/of vernieling te voorkomen.



TIP

Identificeert technische of materiële behoeften die speciale aandacht vereisen.

NL

Voorwoord

Deze originele gebruiksaanwijzing biedt alle benodigde kennis voor een veilige omgang en het behoud van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies zorgvuldig worden gelezen voordat het product wordt gebruikt en vervolgens worden opgevolgd. Dit is de enige manier om ongelukken te voorkomen en de garantie te garanderen.

Auteursrecht

Het auteursrecht op deze gebruiksaanwijzing berust bij Stier Industrial GmbH. De gebruiksaanwijzing mag alleen met schriftelijke toestemming van de fabrikant worden vertaald, gedupliceerd of aan derden worden doorgegeven.



- NL LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er procedures aan uitvoert.



- NL GEVAARLIJKE ELEKTRISCHE SPANNING - Let op! Verwijder de bijbehorende batterij of soortgelijke risicofactoren voor elke procedure.



- NL RISICO OP PLOTSELINGE START – Let op: Het product kan plotseling opnieuw opstarten na een stroomstoring of iets dergelijks.





OVER DEZE GIDS

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING: Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het product instelt, bedient of er ingrepen aan uitvoert.



ALGEMENE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Volledige naleving van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt correct gebruik mogelijk. STIER-tool is duurzaam, krachtig en resistent. Of het nu gaat om werkplaatsbenodigdheden, perslucht of bevestigingstechniek, handgereedschap of materiaalverwerking: het brede STIER-assortiment biedt echte professionele kwaliteit voor al uw uitdagingen.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding vervangen echter geen normen of aanvullende voorschriften (zelfs niet wettelijk) die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

ZIN

Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. Voordat u het product weggooit, moet u manieren overwegen om verspilling te voorkomen (bijv. functionele producten weggooien of repareren). Verwijder alle apparatuur van het product (olie, brandstof). Verwijder batterijen / oplaadbare batterijen en lampen / lampen uit het product voordat u het weggooit, indien dit mogelijk is, op niet-destructieve wijze. Particuliere eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering bij een openbaar inzamel- of inleverpunt bij hen in de buurt. Adressen van geschikte inzamelpunten kunnen worden verkregen bij de stad of de lokale overheid. Zakelijke eindklanten kunnen het product inleveren voor verwijdering op een van de volgende locaties: Fabrikant.





VOORBEHOUD VAN RECHTEN

STIER Industrial GmbH is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens op verzonden apparaten. Alle aanduidingen die bekend staan als handelsmerken of dienstmerken worden dienovereenkomstig gemarkeerd. Het gebruik van deze informatie mag geen invloed hebben op de geldigheid of reputatie van de handelsmerken of dienstmerken. STIER Industrial GmbH behoudt zich het recht voor om indien nodig wijzigingen, verwijderingen of aanvullingen aan te brengen in de verstrekte informatie of gegevens. Technische gegevens, specificaties en uiterlijk kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd en kunnen in de afbeeldingen afwijken van het daadwerkelijke product.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER en het STIER-logo zijn geregistreerde handelsmerken van STIER Industrial GmbH



ONLINE HANDLEIDING

Door de volgende QR-code te scannen, komt u bij de digitale versie van de gebruiksaanwijzing. Voer het fabrikantnummer (**905601**) in het zoekveld in

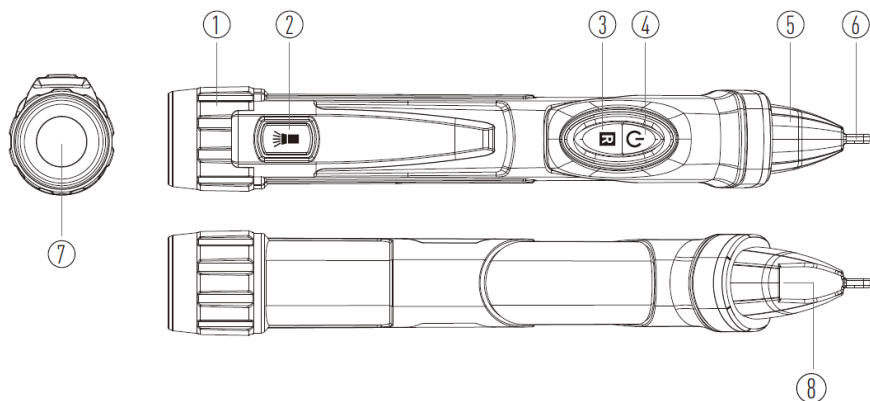
Inhoudsopgave

1	Specificaties	49
2	Veiligheidsmaatregel	50
3	Inbedrijfstelling	51
4	Batterijen vervangen	53
5	Verzorging en onderhoud	53

1 Specificaties

	STIER contactloze spanningstester (905601)
Bereik van de spanningsdetectie	100V tot 1000 VAC, 12V tot 1000 VAC
Band	50/60 Hz
Batterij	2 x AAA 1,5 V
Werkende temperatuur	0° tot 50° C (32° tot 122° F)
Opslag	-10° tot 60° C (14° tot 140° F)
Vochtigheid	Maximaal 80%
Hoogte in bedrijf	2000 m boven NN
Graad	2
Naleving van de beveiliging	KAT IV 1000V
IP-classificatie	IP67
Dimensies	157 x 26 x 23 mm (6,18 x 1,02 x 0,9 inch)
Gewicht	57 g (2 ons)

Presentatie van het product



Nee.	Benaming
1	Schroef van het batterijklepje
2	Zaklamp knop
3	Bereik Select-knop
4	Aan/uit-knop
5	LED-indicator
6	Sonde
7	Zaklantaarn
8	Werkklamp

2 Veiligheidsmaatregel

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik om volledig vertrouwd te raken met het gebruik ervan. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en -informatie maakt een correct gebruik mogelijk. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade veroorzaakt door oneigenlijk of onjuist gebruik. Bewaar de veiligheids- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze handleiding zijn echter geen vervanging voor normen of aanvullende (zelfs wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.

Zekerheid van arbeidsplaats



VOORZICHTIGHEID

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken en/of ernstig letsel.

- Houd uw werkblad te allen tijde schoon en verlicht. Als u zich niet aan de regels houdt, kan dit leiden tot ongelukken.
- Laat kinderen of andere mensen niet in de buurt van het apparaat komen terwijl het in gebruik is.

Veiligheidsmaatregelen



VOORZICHTIGHEID

- De veiligheidsvoorzieningen van de tester beschermen de gebruiker mogelijk niet als het apparaat niet wordt gebruikt in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.
- Test de tester voor gebruik op een bekende live bron, binnen het AC-voltage bereik van de tester, om er zeker van te zijn dat deze in goede staat verkeert.
- Het type en de dikte van de isolatie, de afstand tot de stroombron, afgeschermd leidingen en andere factoren kunnen allemaal van invloed zijn op een betrouwbare werking. Gebruik andere methoden om de spanning te controleren als er onzekerheden zijn.
- Gebruik de tester niet als deze beschadigd lijkt of niet goed werkt. Vervang bij twijfel de tester.
- Gebruik het apparaat niet voltage hoger dan aangegeven op de tester.
- Wees voorzichtig met voltages boven 30 volt AC, aangezien er een risico op elektrische schokken kan bestaan.
- Houd u aan alle geldende veiligheidsvoorschriften. Gebruik goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen bij het werken in de buurt van stroomvoerende circuits - vooral met betrekking tot het risico van vlambogen.
- Gebruik de tester niet als de waarschuwing "Batterij bijna leeg" verschijnt. Vervang de batterijen onmiddellijk.

3 Inbedrijfstelling

Voor de inbedrijfstelling



AANDACHT

Controleer de integriteit van de tester voor elke opstart. Werk niet met beschadigde apparatuur.



TIP

De tester kan de werkelijke spanning niet bepalen. De

Tester en zelftest inschakelen

Druk op de aan/uit-knop van de spanningstester en laat deze weer los. Het apparaat voert nu een zelftest uit.

De zelftest is geslaagd als:

- De pieper piept één keer en de gebieds-LED knippert twee keer snel om aan te geven dat de tester aan staat en klaar is voor gebruik.
- De tester voert elke vijf seconden een zelftest uit als de wisselspanning zich buiten het detectiebereik bevindt.

De tester uitschakelen

Druk op de AAN/UIT-knop en laat deze weer los. De tester piept twee keer en alle indicator-LED's

Het spanningsniveau waarop de tester overschakelt van laag- naar hoogspanningsmodus wordt beïnvloed door het type en de dikte van de isolatie, de afstand tot de spanningsbron en andere factoren.

- De reikwijdte-LED knippert twee keer snel elke keer dat u de zelftest doorstaat.

De zelftest is mislukt als:

- De pieptoon klinkt, alle indicator-LED's knipperen vijf keer en gaan vervolgens uit om aan te geven dat de tester niet kan functioneren.

De zelftestfunctie van de tester geeft aan dat de tester normaal werkt of mogelijk niet functioneert.

gaan uit om aan te geven dat de NCV-functie is uitgeschakeld.

De pieptoon uitschakelen

- Terwijl de tester is uitgeschakeld, houdt u de aan/uit-knop ingedrukt totdat de bereik-LED (groen of geel) brandt. De tester werkt nu zonder pieper.
- Het is niet mogelijk om de pieper uit te schakelen als de tester aan staat.

Controle van de bruikbaarheid

Voordat u de tester gebruikt:

3. Zorg ervoor dat de gebieds-LED brandt.
4. Test de tester bij een bekende stroomvoerende wisselspanning die binnen

het gedefinieerde detectiebereik van de tester ligt.

Hoogspanningsmodus (100 V tot 1000 VAC)

- De LED in het groene gebied licht op om aan te geven dat de tester in hoogspanningsmodus werkt wanneer de tester is ingeschakeld en de punt van de tester in de buurt van een wisselspanning wordt gebracht.
- Wanneer de tester een spanning detecteert binnen het gedefinieerde detectiebereik, blijft de rode LED van de tester ononderbroken branden en piept de pieper snel.

Laagspanningsmodus (12 V tot 1000 VAC)

- De gele bereik-LED licht op om aan te geven dat de tester in de laagspanningsmodus werkt wanneer de tester is ingeschakeld. Houd de punt van de tester in de buurt van een wisselspanning.
- Wanneer de tester een spanning detecteert binnen het gedefinieerde detectiebereik, gaat de gele LED uit, knippert de rode LED en piept de pieper.
- De knipper- en piepsnelheid neemt toe naarmate de tester dichter bij de spanningsbron komt.
- Wanneer de tester een hoge spanning detecteert, verandert de rode LED in een continu licht en piept de pieper snel.

Het spanningsbereik wijzigen

- Druk op de "R"-knop (bereik) wanneer de tester met NCV-functie is ingeschakeld. De tester schakelt één keer tussen de laagspanningsmodus en de hoogspanningsmodus.
- De gele bereik-LED gaat branden om aan te geven dat de tester in laagspanningsmodus werkt, anders gaat de groene bereik-LED branden om aan te geven dat de tester in hoogspanningsmodus werkt.

Indicator voor bijna lege batterij

- Vervang de batterijen als de actieradius-LED niet oplicht.
- Wanneer de tester is ingeschakeld en de batterijen bijna leeg zijn voor een betrouwbare werking, klinkt er een drievoudige pieptoon en gaat de bereik-LED uit om aan te geven dat de tester niet operationeel is.
- Vervang de batterijen om de werking te herstellen.

Automatische uitschakeling

- Om de batterijen te sparen, schakelt de tester automatisch uit na ongeveer 5 minuten inactiviteit.
- Indien uitgeschakeld, klinkt de pieper twee keer en gaan alle LED's uit.

Zaklantaarn

- Druk kort op de knop "Zaklamp" om de zaklamp in of uit te schakelen.
- Om de batterij te sparen, wordt de zaklamp na ongeveer 5 minuten automatisch uitgeschakeld.

De pieper piept twee keer wanneer de zaklamp uitgaat

Werklamp

- Houd de AAN/UIT-knop ongeveer twee seconden ingedrukt wanneer de tester is ingesteld op de NCV-functie. De tester zet de werklamp aan of uit.
- De status van de werklamp kan alleen worden gewijzigd door de aan/uit-knop lang in te drukken.

4 Batterijen vervangen

1. Schroef voorzichtig het deksel van het batterijcompartiment aan de achterkant van de tester los.
2. Vervang de batterijen door twee AAA-batterijen van 1.5 V. Let op de polariteit.
3. Lijn het deksel voorzichtig uit met de tester zoals hieronder weergegeven.
4. Schroef het deksel op de tester totdat deze stevig aanvoelt. Gebruik geen overmatige kracht.
5. Test de werking door de tester te gebruiken bij een bekende wisselspanning binnen het gedefinieerde detectiebereik van de tester.



TIP

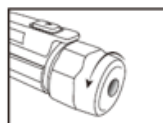
Als de batterijen voor de eerste keer worden geplaatst, verwijder dan eerst de witte, rechthoekige veiligheidsstrip.



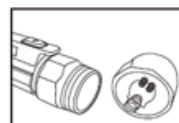
TIP

Zorg er bij het vervangen van de batterijen

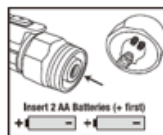
voor dat u de dop goed sluit om IP67 water- en stofbescherming te behouden. Een losse of te strak aangedraaide batterijklep kan de



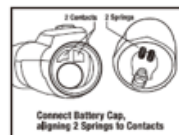
Ende des Prüfgeräts



Kappe mit Federn zum Ausrichten



Beachten Sie die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.



Drücken Sie die Kappe hinein und drehen Sie sie zurück auf das Prüfgerät.

water- en stofbescherming beïnvloeden.

5 Verzorging en onderhoud

- Dompel het apparaat niet onder in water.
- Veeg vuil weg met een zachte doek dampafgesloten met zuiver water.
- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplossingen.
- Gebruik geen verschillende soorten batterijen door elkaar, zoals alkaline-, koolstof-zink- of oplaadbare batterijen.
- Ga voorzichtig om met het apparaat.
- Verwijder de batterijen als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.



Deze oude apparatuur kan worden ingeleverd bij een inzamelpunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale Wet Circulaire Economie en Afvalstoffen. Het apparaat en zijn accessoires zijn gemaakt van een grote verscheidenheid aan materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld als gevaarlijk afval en worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften. De verpakking is gemaakt van grondstoffen en kan dus worden hergebruikt of naar een inzamelpunt worden gebracht.

NL

Notitie

De gebruiksaanwijzing kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Ons bedrijf neemt geen enkele verantwoordelijkheid voor het verlies van producten. De inhoud van deze gebruiksaanwijzing kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.

Instrukcje bezpieczeństwa i oznaczenia

Instrukcje bezpieczeństwa i ważne wyjaśnienia są oznaczone następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Wskazuje wskazania, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć zagrożenie dla życia i zdrowia osób.



OSTROŻNOŚĆ

Zaznacza instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia osób.



UWAGA

Znaki instrukcje, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materialnym i/lub zniszczeniu.



ALUZIA

Identyfikuje potrzeby techniczne lub materialne, które wymagają szczególnej uwagi.

PL

Przedmowa

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera całą niezbędną wiedzę do bezpiecznej obsługi i utrzymania pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje, a następnie postępować zgodnie z nimi. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zagwarantować gwarancję.

Prawo autorskie

Prawa autorskie do niniejszej instrukcji obsługi należą do firmy Stier Industrial GmbH. Instrukcja obsługi może być tłumaczona, powielana lub przekazywana osobom trzecim wyłącznie za pisemną zgodą producenta.



- PL PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ UŻYTKOWANIA Przeczytaj uważnie instrukcję przed konfiguracją, obsługą lub wykonaniem jakichkolwiek procedur na produkcie.



- PL NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE ELEKTRYCZNE - Uwaga! Usuń powiązaną baterię lub podobne czynniki ryzyka przed każdym zabiegiem.



- PL RYZYKO NAGŁEGO STARTU – Ostrzeżenie: Produkt może nagle uruchomić się ponownie po awarii zasilania lub podobnej.





O TYM PRZEWODNIKU

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI: Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi przed konfiguracją, obsługą lub dokonaniem jakichkolwiek ingerencji w produkt.



OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji bezpieczeństwa pozwala na prawidłowe użytkowanie. Narzędzie STIER jest trwałe, mocne i odporne. Niezależnie od tego, czy chodzi o zaopatrzenie warsztatu, sprężone powietrze lub technikę mocowania, narzędzia ręczne czy obróbkę materiałów: szeroka gama STIER oferuje prawdziwą profesjonalną jakość dla wszystkich Twoich wyzwań.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych przepisów (nawet ustawowych) wydanych ze względów bezpieczeństwa.

DYSPOZYCJI

Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Przed wyrzuceniem produktu zastanów się, jak uniknąć marnotrawstwa (np. utylizacja sprawnych produktów lub naprawa). Usuń wszystkie urządzenia z produktu (olej, paliwo). Wyjmij baterie / akumulatory i lamps / lamps z produktu przed utylizacją, jeśli jest to możliwe w sposób nieniszczący.

Prywatni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w publicznym punkcie zbiórki lub zwrotu w swojej okolicy. Adresy odpowiednich punktów odbioru można uzyskać w urzędzie miejskim lub lokalnym.

Komercyjni klienci końcowi mogą oddać produkt do utylizacji w jednym z następujących miejsc: Producent.



ZASTRZEŻENIE PRAW



STIER Industrial GmbH nie ponosi odpowiedzialności za utratę danych na przesłanych urządzeniach. Wszystkie oznaczenia znane jako znaki towarowe lub znaki usługowe są odpowiednio wyróżnione. Wykorzystanie tych informacji nie powinno mieć wpływu na ważność lub renomę znaków towarowych lub znaków usługowych. STIER Industrial GmbH zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian, usunięć lub uzupełnień udostępnionych informacji lub danych, jeśli zajdzie taka potrzeba. Dane techniczne, specyfikacje i wygląd mogą ulec zmianie bez powiadomienia i mogą różnić się w przedstawieniach od rzeczywistego produktu.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER i logo STIER są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy STIER Industrial GmbH



INSTRUKCJA ONLINE

Skanując poniższy kod QR, przejdziesz do cyfrowej wersji instrukcji obsługi. Wpisz numer producenta (905601) w polu wyszukiwania

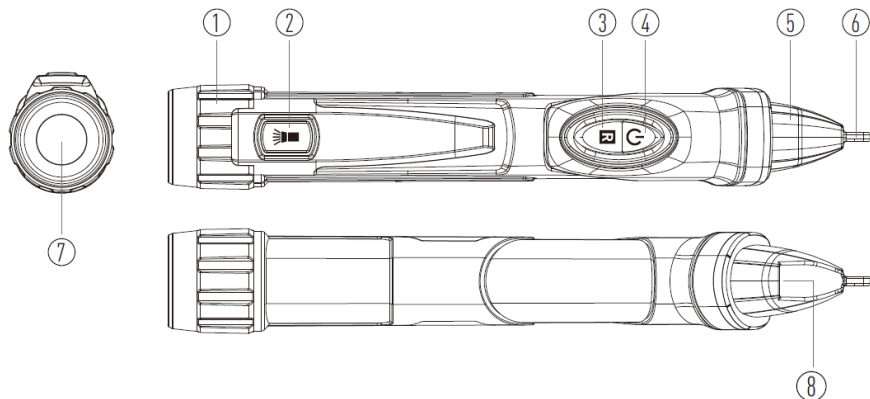
Spis treści

1	Specyfikacje	56
2	Środki ostrożności	57
3	Uruchomienie	58
4	Wymiana baterii	60
5	Opieka i utrzymanie	60

1 Specyfikacje

	Bezkontaktowy tester napięcia STIER (905601)
Zakres wykrywania napięcia	Od 100 V do 1000 V AC, od 12 V do 1000 V AC
Pasmo	50/60 Hz
Bateria	2 porty AAA 1,5 V
Temperatura	Od 0° do 50°C (od 32° do 122°F)
Składowanie	Od -10° do 60°C (od 14° do 140°F)
Wilgotność	Maksymalnie 80%
Wysokość robocza	Bieg na 2000 m
Stopień	2
Zgodność z zabezpieczeniami	Kategoria CAT IV 1000V
Stopień ochrony IP	Stopień ochrony IP67
Wymiary	157 x 26 x 23 mm (6,18 x 1,02 x 0,9 cala)
Ciężar	57g (2 uncje)

Prezentacja produktu



Nie.	Oznaczenie
1	Śruba pokrywy baterii
2	Przycisk latarki
3	Przycisk wyboru zakresu
4	Przycisk włączania/wyłączania
5	Wskaźnik LED
6	Sondy
7	Latarka
8	Światło robocze

2 Środki ostrożności

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi przed przystąpieniem do obsługi, aby w pełni zapoznać się z jej użytkowaniem. Niewłaściwa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich instrukcji i informacji dotyczących bezpieczeństwa umożliwia prawidłowe użytkowanie. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Instrukcje bezpieczeństwa i obsługi należy starannie przechowywać do wykorzystania w przyszłości. Instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji nie zastępują jednak norm ani dodatkowych (nawet prawnych) przepisów wydanych ze względów bezpieczeństwa.

Bezpieczeństwo pracy



OSTROŻNOŚĆ

Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.

- Utrzymuj powierzchnię roboczą w czystości i oświetloną przez cały czas. Nieprzestrzeganie tego może spowodować wypadki.
- Nie pozwalaj dzieciom ani innym osobom zbliżać się do urządzenia, gdy jest ono używane.

Środki bezpieczeństwa



OSTROŻNOŚĆ

- Zabezpieczenia testera mogą nie chronić użytkownika, jeśli urządzenie nie jest używane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Przed użyciem przetestuj tester na znanym źródle pod napięciem, w zakresie napięcia AC testera, aby upewnić się, że jest sprawny.
- Rodzaj i grubość izolacji, odległość od źródła zasilania, ekranowane linie i inne czynniki mogą mieć wpływ na niezawodne działanie. Użyj innych metod, aby sprawdzić napięcie, jeśli istnieją niepewności.
- Nie używaj testera, jeśli wygląda na uszkodzony lub nie działa prawidłowo. W razie wątpliwości wymień tester.
- Nie używaj urządzenia przy voltage wyższe niż określone na testerze.
- Zachowaj ostrożność przy voltage powyżej 30 V AC, ponieważ może to spowodować ryzyko porażenia prądem.
- Przestrzegaj wszystkich obowiązujących przepisów bezpieczeństwa. Podczas pracy w pobliżu obwodów pod napięciem należy stosować zatwierdzone środki ochrony indywidualnej - zwłaszcza ze względu na ryzyko przebiecia łuku elektrycznego.
- Nie używaj testera, jeśli pojawi się ostrzeżenie "Niski poziom naładowania baterii". Natychmiast wymień baterie.

3 Uruchomienie

Przed uruchomieniem



UWAGA

Sprawdź integralność testera przed każdym uruchomieniem. Nie pracuj z uszkodzonym sprzętem.



ALUZJA

Tester nie jest w stanie określić rzeczywistego napięcia. Ten

Na poziom napięcia, przy którym tester przełącza się z trybu niskiego na wysoki napięcie, ma wpływ rodzaj i grubość izolacji, odległość od źródła napięcia i inne czynniki.

Włączenie testera i autotest

Naciśnij i zwolnij przycisk włączania/wyłączania testera napięcia. Urządzenie wykona teraz autotest.

Autotest kończy się sukcesem, jeśli:

- Sygnał dźwiękowy wyda jeden sygnał dźwiękowy, a dioda LED obszaru zamiga szybko dwa razy, wskazując, że tester jest włączony i gotowy do użycia.
- Tester przeprowadza autotest co pięć sekund, jeśli napięcie AC znajduje się poza zakresem wykrywania.

- Dioda LED zasięgu szybko dwa razy za każdym razem, gdy przejdiesz autotest.

Autotest nie powiódł się, jeśli:

- Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, wszystkie diody LED wskaźnika migną pięć razy, a następnie zgasną, wskazując, że tester nie może działać.

Funkcja autotestu testera wskazuje, że tester działa normalnie lub może nie działać.

Wyłączenie testera

Naciśnij i zwolnij przycisk ON/OFF. Tester wyda dwa sygnały dźwiękowe, a wszystkie diody LED zgasną, wskazując, że funkcja NCV jest wyłączona.

Wyłączanie sygnału dźwiękowego

- Gdy tester jest wyłączony, naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania, aż zaświeci się dioda LED zasięgu (zielona lub żółta). Tester działa teraz bez sygnału dźwiękowego.
- Nie ma możliwości wyłączenia brzęczyka, gdy tester jest włączony.

Sprawdzanie działania

Przed użyciem testera:

1. Upewnij się, że dioda LED obszaru jest włączona.
2. Przetestuj tester przy znanym napięciu prądu przemiennego, które mieści się w zdefiniowanym przez tester zakresie wykrywania.

Tryb wysokiego napięcia (od 100 V do 1000 V AC)

- Zielona dioda LED obszaru zapala się, wskazując, że tester działa w trybie wysokiego napięcia, gdy tester jest włączony. Trzymaj końcówkę testera zbliża się do napięcia AC.
- Gdy tester wykryje napięcie w zdefiniowanym zakresie wykrywania, czerwona dioda LED testera będzie świecić światłem ciągłym, a sygnał dźwiękowy wyda szybki sygnał dźwiękowy.

Tryb niskiego napięcia (od 12 V do 1000 VAC)

- Żółta dioda LED zasięgu zapala się, wskazując, że tester działa w trybie niskiego napięcia, gdy tester jest włączony. Trzymaj końcówkę testera w pobliżu napięcia AC.
- Gdy tester wykryje napięcie w zdefiniowanym zakresie wykrywania, żółta dioda LED gaśnie, czerwona dioda LED, a sygnał dźwiękowy jest emitowany przez sygnał dźwiękowy.
- Częstotliwość i pikania wzrasta, im bardziej tester zbliża się do źródła napięcia.
- Gdy tester wykryje wysokie napięcie, czerwona dioda LED zmieni się w ciągłe światło, a sygnał dźwiękowy szybko wyda sygnał dźwiękowy.

Zmiana zakresu napięcia

- Naciśnij przycisk "R" (Zakres), gdy tester z funkcją NCV jest włączony. Tester przełącza się raz między trybem niskiego napięcia a trybem wysokiego napięcia.
- Żółta dioda LED zasięgu zaświeci się, wskazując, że tester działa w trybie niskiego napięcia, w przeciwnym razie zielona dioda LED zasięgu zaświeci się, wskazując, że tester działa w trybie wysokiego napięcia.

Wskaźnik niskiego poziomu baterii

- Wymień baterie, jeśli dioda LED zasięgu nie świeci.
- Gdy tester jest włączony, a baterie są zbyt niskie, aby zapewnić niezawodne działanie, rozlegnie się potrójny sygnał dźwiękowy, a dioda LED zasięgu zgaśnie, wskazując, że tester nie działa.
- Wymień baterie, aby przywrócić działanie.

Automatyczne wyłączenie

- Aby oszczędzać baterie, tester wyłącza się automatycznie po około 5 minutach bezczynności.
- Po wyłączeniu sygnał dźwiękowy zabrzmi dwukrotnie, a wszystkie diody LED zgasną.

Latarka

- Krótko naciśnij przycisk "Latarka", aby włączyć lub wyłączyć latarkę.
- Aby oszczędzać baterię, latarka wyłączy się automatycznie po około 5 minutach.

- Sygnał dźwiękowy wyda dwa sygnały dźwiękowe, gdy latarka się wyłączy.

Światło robocze

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF przez około dwie sekundy, gdy tester jest ustawiony na funkcję NCV. Tester wyłącza lub włącza światło robocze.
- Stan światła roboczego można zmienić tylko poprzez długie naciśnięcie przycisku włączania/wyłączania.

4 Wymiana baterii

1. Ostrożnie odkręć pokrywę komory baterii z tyłu testera.
2. Wymień baterie na dwie baterie AAA 1.5 V. Zwróć uwagę na polaryzację.
3. Ostrożnie wyrównaj pokrywę z testerem, jak pokazano poniżej.
4. Przykręć pokrywkę do testera, aż będzie twarda. Nie używaj nadmiernej siły.
5. Przetestuj działanie przy użyciu testera przy znanym napięciu prądu przemiennego w zdefiniowanym zakresie wykrywania testera.



ALUZIA

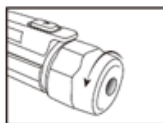
Jeśli baterie są wkładane po raz pierwszy, należy wcześniej usunąć biały, prostokątny pasek zabezpieczający.



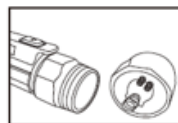
ALUZIA

Podczas wymiany baterii należy szczelnie zamknąć korek, aby zachować ochronę przed wodą i kurzem IP67. Poluzowana lub zbyt

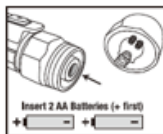
mocno dokręcona pokrywa baterii może mieć wpływ na ochronę przed wodą i kurzem.



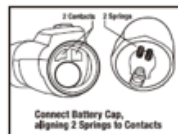
Ende des Prüfgeräts



Kappe mit Federn zum Ausrichten



Beachten Sie die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.



Drücken Sie die Kappe hinein und drehen Sie sie zurück auf das Prüfgerät.

5 Opieka i utrzymanie

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Wytrzyj brud miękką szmatką zwilżoną czystą wodą.
- Nie używaj agresywnych detergentów ani roztworów.
- Nie mieszaj różnych typów baterii, takich jak baterie alkaliczne, węglowo-cynkowe lub akumulatory.
- Z urządzeniem należy obchodzić się ostrożnie.
- Wyjmij baterie, jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.



Ten stary sprzęt można oddać do punktu utylizacji, gdzie jest utylizowany zgodnie z krajową ustawą o gospodarce o obiegu zamkniętym i odpadach. Urządzenie i jego akcesoria wykonane są z szerokiej gamy materiałów. Wadliwe elementy należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z wymogami prawnymi. Opakowanie jest wykonane z surowców, dzięki czemu może być ponownie wykorzystane lub oddane do punktu zbiórki.

EN
Nuta

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za utratę produktów. Treść niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako powód do używania produktu do innych zastosowań.

Säkerhetsanvisningar och märkningar

Säkerhetsinstruktioner och viktiga förklaringar är markerade med följande piktogram:



FARA

Indikerar indikationer som måste observeras exakt för att utesluta fara för liv och lem för personer.



FÖRSIKTIGHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att utesluta skada på person.



UPPMÄRKSAMHET

Markerar instruktioner som måste följas strikt för att förhindra materiell skada och/eller förstörelse.



ANTYDAN

Identifierar tekniska eller materiella nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

SV

Förord

Denna originalbruksanvisning ger all nödvändig kunskap för säker hantering och underhåll av den beskrivna produktens fulla funktionalitet. Följaktligen måste alla instruktioner läsas noggrant innan du använder produkten och sedan följas. Detta är det enda sättet att undvika olyckor och garantera garantin.

Upphovsrätt

Upphovsrätten till denna bruksanvisning innehas av Stier Industrial GmbH. Bruksanvisningen får endast översättas, kopieras eller vidarebefordras till tredje part med skriftligt tillstånd från tillverkaren.



- SV LÄS BRUKSANVISNINGEN Läs instruktionerna noggrant innan du installerar, använder eller utför några procedurer på produkten.



- SV FARLIG ELEKTRISK SPÄNNING - Varning! Ta bort det tillhörande batteriet eller liknande riskfaktorer före varje ingrepp.



- SV RISK FÖR PLÖTSLIG START – Varning: Produkten kan starta om plötsligt efter ett strömbavbrott eller liknande.





OM DEN HÄR GUIDEN

LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs bruksanvisningen noggrant innan du installerar, använder eller gör några ingrepp på produkten.



ALLMÄNNA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Full överensstämmelse med alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. STIER-verktyget är hållbart, kraftfullt och motståndskraftigt. Oavsett om det gäller verkstadsmaterial, trycklufts- eller fästteknik, handverktyg eller materialbearbetning: det breda STIER-sortimentet erbjuder verklig professionell kvalitet för alla dina utmaningar.

@stier_official

@STIER.Werkzeug

@STIER.Werkzeug

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare föreskrifter (inte ens lagstadgade) som utfärdats av säkerhetsskäl.

FÖRFOGANDE

Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Innan du kasserar produkten, överväg sätt att undvika avfall (t.ex. kassera funktionella produkter eller reparera). Ta bort all utrustning från produkten (olja, bränsle). Ta bort batterier / uppladdningsbara batterier och lamps / lamps från produkten innan du kasserar den om detta är möjligt på ett icke-destruktivt sätt. Privata slutkunder kan lämna in produkten för kassering på en offentlig insamlings- eller returstation i sitt område. Adresser till lämpliga insamlingsställen kan erhållas från staden eller den lokala förvaltningen. Kommersiella slutkunder kan lämna in produkten för kassering på någon av följande platser: Tillverkare.



FÖRBEHÅLL AV RÄTTIGHETER

STIER Industrial GmbH ansvarar inte för förlust av data på skickade enheter. Alla indikationer som kallas varumärken eller servicemärken markeras i enlighet med detta. Användningen av denna information bör inte



påverka giltigheten eller ryktet för varumärkena eller servicemärkena. STIER Industrial GmbH förbehåller sig rätten att vid behov göra ändringar, raderingar eller tillägg till den information eller de data som lämnats. Tekniska data, specifikationer och utseende kan ändras utan föregående meddelande och kan skilja sig i representationerna från den faktiska produkten.

Copyright 2025 STIER Industrial GmbH. STIER och STIER-logotypen är registrerade varumärken som tillhör STIER Industrial GmbH



HANDBOK PÅ NÄTET

Genom att skanna följande QR-kod kommer du till den digitala versionen av bruksanvisningen. Ange tillverkarnumret (905601) i sökfältet

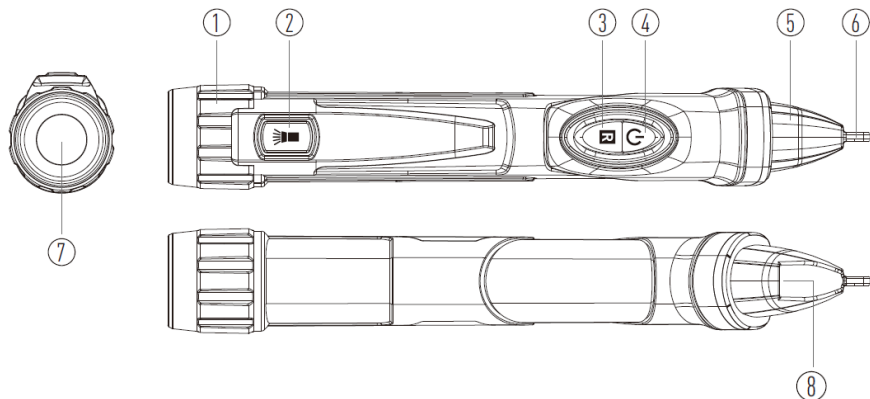
Innehållsförteckning

1	Specifikationer	63
2	Säkerhetsåtgärder	64
3	Idrifttagning	65
4	Byta batterier	66
5	Vård och underhåll	67

1 Specifikationer

	STIER beröringsfri spänningsprovare (905601)
Område för spänningsdetektering	100V till 1000 VAC, 12V till 1000 VAC
Band	50/60 Hz
Batteri	2 x AAA 1,5 V
Drifttemperatur	0 ° till 50 ° C (32 ° till 122 ° F)
Lagring	-10 °C till 60 °C (14 °C till 140 °F)
Fuktighet	Högst 80 %
Höjd över havet	ner till 2000 meter
Grad	2
Efterlevnad av säkerhet	CAT IV 1000V
IP-klassning	IP67-klassad skärm
Mått	157 x 26 x 23 mm (6,18 x 1,02 x 0,9 tum)
Vikt	57 g (2 oz)

Presentation av produkten



Nej.	Beteckning
1	Skruva fast batteriluckan
2	Knapp för ficklampa
3	Knapp för val av intervall
4	På/av-knapp
5	LED-indikator
6	Sond
7	Ficklampa
8	Arbetsbelysning

2 Säkerhetsåtgärder

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning för att helt bekanta dig med dess användning. Felaktig användning kan orsaka fara. Endast fullständig efterlevnad av alla säkerhetsinstruktioner och information möjliggör korrekt användning. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som orsakats av felaktig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och bruksanvisningen noggrant för framtida bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte standarder eller ytterligare (även lagliga) föreskrifter som utfärdats av säkerhetsskäl.

Anställningstrygghet

- Håll din arbetsyta ren och upplyst hela tiden. Underlåtenhet att följa kan leda till olyckor.
- Låt inte barn eller andra personer komma i närheten av enheten när den används.

Säkerhetsåtgärder



Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar och/eller allvarliga skador.



FÖRSIKTIGHET

- Testarens säkerhetsfunktioner kanske inte skyddar användaren om enheten inte används i enlighet med tillverkarens instruktioner.
 - Före användning, testa testaren på en känd strömförande källa, inom AC voltage-området för testaren, för att säkerställa att den fungerar.
 - Typen och tjockleken på isoleringen, avståndet från strömkällan, skärmade ledningar och andra faktorer kan alla påverka tillförlitlig drift. Använd andra metoder för att kontrollera spänningen om det finns osäkerheter.
- Använd inte testaren om den verkar skadad eller inte fungerar som den ska. Om du är osäker, byt ut testaren.
 - Använd inte enheten vid voltages högre än de som anges på testaren.
 - Var försiktig med voltages över 30 volt AC eftersom det kan finnas risk för elektriska stötar.
 - Följ alla tillämpliga säkerhetsföreskrifter. Använd godkänd personlig skyddsutrustning när du arbetar nära strömförande kretsar - särskilt med hänsyn till risken för ljusbågsöverslag.
 - Använd inte testaren om varningen "Lågt batteri" visas. Byt ut batterierna omedelbart.

3 Idrifttagning

Före idrifttagning



UPPMÄRKSAMHET

Kontrollera testarens integritet före varje uppstart. Arbeta inte med skadad utrustning.



ANTYDAN

Testaren kan inte bestämma den faktiska spänningen. Den

Spänningsnivån vid vilken testaren växlar från låg till hög volymtäge läge påverkas av typen och tjockleken på isoleringen, avståndet till spänningskällan och andra faktorer.

Slå på testaren och självtesta

Tryck och släpp på/av-knappen på spänningsproven. Enheten utför nu ett självtest. Självtestet lyckas om:

- Ljudsignalen piper en gång och områdeslampan blinkar snabbt två gånger för att indikera att testaren är på och redo att användas.
- Testaren utför ett självtest var femte sekund om AC-spänningen ligger utanför detektionsområdet.

- Räckviddslampan blinkar snabbt två gånger varje gång du klarar självtestet.

Självtestet misslyckades om:

- Pipett hörs, alla indikatorlampor blinkar fem gånger och släcks sedan för att indikera att testaren inte kan fungera.

Testarens självtestfunktion indikerar att testaren fungerar normalt eller kanske inte fungerar.

Stänger av testaren

Tryck och släpp ON/OFF-knappen. Testaren piper två gånger och alla indikatorlampor släcks för att indikera att NCV-funktionen är avstängd.

Stänger av pipet

- Med testaren avstängd, tryck och håll in strömknappen tills räckviddslampan (grön eller gul) lyser. Testaren fungerar nu utan ljudsignal.
- Det är inte möjligt att stänga av ljudsignalen när testaren är på.

Kontroll av funktionsduglighet

Innan du använder testaren:

1. Se till att områdeslampan lyser.

2. Testa testaren vid en känd strömförande AC voltage som ligger inom testarens definierade detektionsområde.

Högspänningsläge (100 V till 1000 VAC)

- Den gröna områdeslampan tänds för att indikera att testaren arbetar i hög volymtage läge när testaren slås på och spetsen på testaren förs nära en AC voltage.
- När testaren upptäcker en voltage inom det definierade detektionsområdet kommer

testarens röda lysdiod att lysa med fast sken och ljudsignalen piper snabbt.

Låg voltage läge (12 V till 1000 VAC)

- Den gula lysdioden för räckvidd tänds för att indikera att testaren arbetar i låg volymtage läge när testaren slås på. Håll spetsen på testaren nära en AC voltage.
- När testaren upptäcker en voltage inom det definierade detektionsområdet släcks den

gula lysdioden, den röda lysdioden blinkar och ljudsignalen piper.

- Blink- och pipfrekvensen ökar ju närmare testaren kommer spänningskällan.
- När testaren upptäcker en hög volymtage ändras den röda lysdioden till ett fast ljus och ljudsignalen piper snabbt.

Ändra spänningsområdet

- Tryck på knappen "R" (Range) när testaren med NCV-funktion är påslagen. Testaren växlar en gång mellan låg volymtage läge och hög volymtage läge.

- Den gula lysdioden för räckvidden tänds för att indikera att testaren arbetar i låg volymtage läge, annars kommer den gröna räckviddslampan att tändas för att indikera att testaren arbetar i hög volymtage läge.

Indikator för låg batterinivå

- Byt ut batterierna om räckviddslampan inte tänds.
- När testaren är påslagen och batterierna är för låga för tillförlitlig drift, hörs ett trippelpip

och räckviddslampan släcks för att indikera att testaren inte fungerar.

- Byt ut batterierna för att återställa funktionsdugligheten.

Automatisk avstängning

- För att spara batterier stängs testaren av automatiskt efter cirka 5 minuters inaktivitet.

- När den är avstängd kommer ljudsignalen att ljuda två gånger och alla lysdioder släcks.

Ficklampa

- Tryck kort på knappen "Ficklampa" för att slå på eller av ficklampan.
- För att spara batteri stängs ficklampan av automatiskt efter cirka 5 minuter.

- Ljudsignalen piper två gånger när ficklampan stängs av.

Arbetsbelysning

- Tryck och håll in ON/OFF-knappen i cirka två sekunder när testaren är inställd på NCV-funktionen. Testaren slår antingen av eller på arbetslampan.
- Arbetslampans status kan endast ändras genom att trycka länge på på/av-knappen.

4 Byta batterier

1. Skruva försiktigt av locket till batterifacket på baksidan av testaren.
2. Byt ut batterierna mot två AAA 1.5V-batterier. Observera polariteten.
3. Rikta försiktigt in locket med testaren enligt bilden nedan.
4. Skruva på locket på testaren tills det känns fast. Använd inte överdriven kraft.
5. Testa driften genom att använda testaren vid en känd AC-spänning inom testarens definierade detektionsområde.



ANTYDAN

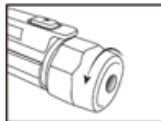
Om batterier sätts i för första gången, ta bort den vita, rektangulära säkerhetsremsan i förväg.



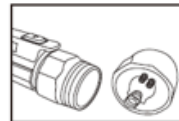
ANTYDAN

När du byter batterier, se till att stänga locket ordentligt för att upprätthålla IP67 vatten-

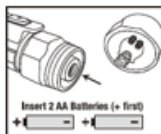
och dammskydd. En lös eller för hårt åtdragen batterilucka kan påverka vatten- och dammskyddet.



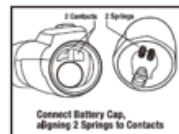
Ende des Prüfgeräts



Kappe mit Federn zum Ausrichten



Beachten Sie die richtige Polarität beim Einlegen der Batterien.



Drücken Sie die Kappe hinein und drehen Sie sie zurück auf das Prüfgerät.

5 Vård och underhåll

- Sänk inte ner enheten i vatten.
- Torka av smuts med en mjuk trasa fuktad med rent vatten.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel eller lösningar.
- Blanda inte olika typer av batterier som alkaliska, kol-zink eller uppladdningsbara batterier.
- Hantera enheten varsamt.
- Ta ur batterierna om enheten inte används under en längre tid.



Denna gamla utrustning kan lämnas in till en avfallsstation, där den kasseras i enlighet med den nationella lagen om cirkulär ekonomi och avfall. Enheten och dess tillbehör är gjorda av en mängd olika material. Defekta komponenter måste behandlas som farligt avfall och kasseras i enlighet med lagkrav. Förpackningen är gjord av råmaterial och kan därför återanvändas eller tas till en samlingsplats.

SV

Not

Bruksanvisningen kan ändras utan föregående meddelande. Vårt företag tar inget ansvar för förlust av produkter. Innehållet i denna bruksanvisning kan inte användas som en anledning att använda produkten för andra applikationer.